



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

dinsdag

mardi

29-04-2008

29-04-2008

Avond

Soir

INHOUD

Masterplan 2008-2012 voor een gevangenisinfrastructuur in humane omstandigheden.	1
Samengevoegde vragen van	1
- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het zogenaamde Masterplan voor de gevangenen" (nr. 4760)	1
- de heer Servais Verherstraeten aan de vice- eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het zogenaamde Masterplan voor de gevangenen" (nr. 4771)	1
- de heer Renaat Landuyt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het Masterplan 2008-2012 voor de gevangenen" (nr. 4779)	1
- de heer Stefaan Van Hecke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het Masterplan 2008-2012 voor de gevangenen" (nr. 4790)	1
- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de beschikbaarheid van gevangenscapaciteit met het oog op de uitvoering van gevangenisstraffen van minder dan drie jaar" (nr. 4946)	1
- de heer Robert Van de Velde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het Masterplan 2008-2012 voor de gevangenen" (nr. 4959)	1
<i>Sprekers:</i> Jo Vandeurzen , vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, Bert Schoofs , Renaat Landuyt , Stefaan Van Hecke , Robert Van de Velde , Carina Van Cauter , Fouad Lahssaini , Raf Terwingen , Bart Laeremans , Clotilde Nyssens	

SOMMAIRE

Masterplan 2008-2012 pour une infrastructure pénitentiaire de détention humaine.	1
Questions jointes de	1
- M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le Masterplan 2008-2012 pour les prisons" (n° 4760)	1
- M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le Masterplan 2008-2012 pour les prisons" (n° 4771)	1
- M. Renaat Landuyt au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le Masterplan 2008-2012 pour les prisons" (n° 4779)	1
- M. Stefaan Van Hecke au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le Masterplan 2008-2012 pour les prisons" (n° 4790)	1
- M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la disponibilité de capacité carcérale en vue de l'exécution des peines d'emprisonnement de moins de trois ans" (n° 4946)	1
- M. Robert Van de Velde au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le Masterplan 2008-2012 pour les prisons" (n° 4959)	1
<i>Orateurs:</i> Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, Bert Schoofs , Renaat Landuyt , Stefaan Van Hecke , Robert Van de Velde , Carina Van Cauter , Fouad Lahssaini , Raf Terwingen , Bart Laeremans , Clotilde Nyssens	

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 29 APRIL 2008

Voormiddag

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 29 AVRIL 2008

Matin

De vergadering wordt geopend om 10.25 uur en
voorgezeten door mevrouw Mia De Schampelaere.

01 Masterplan 2008-2012 voor een
gevangenisinfrastructuur in humane
omstandigheden.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het zogenaamde Masterplan voor de gevangenen" (nr. 4760)
- de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het zogenaamde Masterplan voor de gevangenen" (nr. 4771)
- de heer Renaat Landuyt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het Masterplan 2008-2012 voor de gevangenen" (nr. 4779)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het Masterplan 2008-2012 voor de gevangenen" (nr. 4790)
- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de beschikbaarheid van gevangenis capaciteit met het oog op de uitvoering van gevangenisstraffen van minder dan drie jaar" (nr. 4946)
- de heer Robert Van de Velde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het Masterplan 2008-2012 voor de gevangenen" (nr. 4959)

02.01 Minister **Jo Vandeuren** (*Nederlands*): De regering heeft het Masterplan voor een gevangenisinfrastructuur met humane detentieomstandigheden goedgekeurd. Het gaat om een principiële beslissing gebaseerd op de huidige

La réunion publique est ouverte à 10 h 25 par
Mme Mia De Schampelaere, présidente.

01 Masterplan 2008-2012 pour une infrastructure
pénitentiaire de détention humaine.

02 Questions jointes de

- M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le Masterplan 2008-2012 pour les prisons" (n° 4760)
- M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le Masterplan 2008-2012 pour les prisons" (n° 4771)
- M. Renaat Landuyt au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le Masterplan 2008-2012 pour les prisons" (n° 4779)
- M. Stefaan Van Hecke au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le Masterplan 2008-2012 pour les prisons" (n° 4790)
- M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la disponibilité de capacité carcérale en vue de l'exécution des peines d'emprisonnement de moins de trois ans" (n° 4946)
- M. Robert Van de Velde au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "le Masterplan 2008-2012 pour les prisons" (n° 4959)

02.01 **Jo Vandeuren**, ministre (*en néerlandais*) : Le gouvernement a approuvé le Masterplan destiné à mettre en place une infrastructure pénitentiaire offrant des conditions de détention humaines. Il s'agit d'une décision de principe basée sur la

capaciteit en toestand waarin de infrastructuur zich bevindt.

Er worden drie doelstellingen nagestreefd. Ten eerste willen we de geloofwaardigheid van de strafuitvoering herstellen. Er wordt voortgebouwd op het principe waarvoor ik reeds gepleit heb in mijn beleidsnota; eerst moet ervoor worden gezorgd dat de infrastructuur van de gevangenen een goede organisatie van de strafuitvoering mogelijk maakt, waardoor onder meer straffen van minder dan drie jaar behoorlijk uitgevoerd kunnen worden. Dat wil niet zeggen dat we kiezen voor een meer repressief beleid, maar wel dat we de huidige wetgeving inzake strafuitvoering naar behoren kunnen uitvoeren.

Ten tweede willen we ervoor zorgen dat de gevangenisstraffen in humane omstandigheden kunnen worden uitgezeten. Het bezoek aan de gevangenis van Vorst toonde de noodzaak daarvan aan. De maatregelen voor capaciteitsuitbreiding moeten rekening houden met een menswaardige strafuitvoering en met de voorbereiding van de terugkeer in de samenleving van de gedetineerden. Een grotere capaciteit zou er ook voor kunnen zorgen dat we de wet-Dupont volledig kunnen uitvoeren.

Ten derde moet dit Masterplan de arbeidsvoorwaarden van de penitentiair beambten beter organiseren.

Dit plan van aanpak moet nu financieel worden onderbouwd. Het gaat enkel om een principiële beslissing, die nog budgettair vertaald moet worden. Het is dus geen financieel plan.

Dit plan bouwt voort op de beslissingen van vorige regeringen. Onder meer de maatregelen met betrekking tot de rechtspositie, de internering en de bouw van nieuwe gevangenen kunnen worden uitgevoerd, eventueel versneld. Er zijn bijvoorbeeld geen problemen voor de bouw van de nieuwe gevangenis in Dendermonde, de instellingen voor geïnterneerden in Gent en Antwerpen of de nieuwe jeugddetentiecentra van de Vlaamse overheid. Andere vroegere beslissingen blijken technisch niet altijd haalbaar. Zo laat de ondergrond de bouw van een nieuwe gevangenis in Florennes niet toe.

In de begroting 2008 is al rekening gehouden met een aantal zaken in het plan, maar het is duidelijk dat we de consequenties van het plan nog zullen moeten vertalen in budgettaire prioriteiten.

capacité et l'état actuels de l'infrastructure existante.

Trois objectifs sont visés. Notre but est avant tout de rétablir la crédibilité de l'exécution des peines. Pour cela, nous allons continuer à oeuvrer sur la base du principe pour lequel j'ai déjà plaidé dans ma note de politique ; il faut d'abord veiller à ce que l'infrastructure des prisons autorise la bonne organisation de l'exécution des peines, ce qui devrait permettre, entre autres, l'exécution correcte des peines de moins de trois ans. Cela ne signifie pas que nous optons pour une politique plus répressive. Nous voulons seulement que la législation actuelle en matière d'exécution des peines puisse être appliquée correctement.

Ensuite, nous voulons faire en sorte que les peines d'emprisonnement puissent être purgées dans des conditions humaines. Une visite à la prison de Forest nous en a montré la nécessité. Les mesures d'extension de la capacité doivent tenir compte d'une exécution des peines qui respecte la dignité humaine et de la préparation de la réintégration des détenus dans la société. Une plus grande capacité pourrait également permettre d'appliquer intégralement la loi Dupont.

Enfin, ce Masterplan doit également améliorer les conditions de travail des fonctionnaires pénitentiaires.

Ce plan doit bien sûr encore être étayé financièrement. Il ne s'agit pour l'instant que d'une décision de principe, qui doit encore être budgétisée. Il ne s'agit donc pas d'un plan financier.

Le plan s'inscrit dans le prolongement de décisions prises par les gouvernements précédents. C'est ainsi, par exemple, que les mesures concernant entre autres le statut juridique, l'internement et la construction de nouvelles prisons peuvent être mises en oeuvre et éventuellement accélérées. Aucun problème ne se pose ainsi pour la construction de la nouvelle prison de Termonde, des institutions pour personnes internées de Gand et d'Anvers ou encore des centres de détention pour jeunes des autorités flamandes. D'autres décisions antérieures s'avèrent par contre parfois irréalisables sur le plan technique, ce qui est notamment le cas de Florennes dont le sous-sol ne permet pas la construction d'une nouvelle prison.

Le budget 2008 tient déjà compte d'un certain nombre d'éléments du plan mais il est clair que nous devons encore traduire les effets de ce dernier dans les priorités budgétaires.

Het plan bevat de wensen van Justitie, zoals die onderschreven zijn door de regering. Het is evident dat de Regie der Gebouwen een cruciale rol zal spelen bij de uitvoering. Daarom voorziet het plan ook in een nieuwe vorm van samenwerking met de Regie, namelijk een soort gemeenschappelijke taskforce. Ook binnen de Regie is er een aantal organisatorische herschikkingen gebeurd. Dit alles moet het mogelijk maken de zaken op het terrein van heel dichtbij op te volgen.

Voor de jeugddetentiecentra viel de keuze op Achènes en Everberg. Het zal echter nog enkele jaren duren om de nodige infrastructuur te bouwen. Daarom zullen we ook naar een tijdelijke oplossing zoeken. We zijn er ons namelijk van bewust dat er een antwoord moet worden geboden op dringende problemen. De federale overheid wil haar engagement ten aanzien van de Gemeenschappen nakomen om op korte termijn voor infrastructuur te zorgen. Daarover is er enkele weken geleden al overleg geweest. Met de Regie moeten we nu nog bekijken hoe de reeds genomen beslissingen uitgevoerd kunnen worden. Over de pedagogische omkadering zullen we het gesprek met de Gemeenschappen voortzetten.

02.02 Medewerker van de minister, **Jo Baret**, (*Nederlands*): Het Masterplan voor het gevangeniswezen maakt deel uit van een groter plan voor een geloofwaardig strafrechtelijk beleid. Om te beginnen breng ik even de toestand van het gevangeniswezen in België in herinnering.

(*Frans*) Wat de huidige toestand van het Belgische gevangeniswezen betreft, telt ons land 34 strafinrichtingen die onderverdeeld zijn in arresthuizen, inrichtingen voor veroordeelden en inrichtingen voor geïnterneerden. Momenteel worden al die functies gecombineerd. Slechts 12 van de 34 inrichtingen werden in de twintigste eeuw gebouwd, de overige dateren van de negentiende eeuw. Het probleem van de overbevolking is bovendien algemeen bekend.

(*Nederlands*) Er is maar één recente instelling. Daarnaast is er uiteraard het probleem van de overbevolking.

(*Frans*) De nota's die u gekregen hebt, bevatten een overzicht van de gevangenis capaciteit in 2007; een onderverdeling in personen in voorlopige hechtenis, de veroordeelden en de anderen; gegevens betreffende de vrouwelijke populatie en de buitenlandse populatie.

Le plan englobe les souhaits de la Justice soutenus par le gouvernement. Il va de soi que la Régie des Bâtiments jouera un rôle crucial dans leur réalisation. Le plan prévoit donc également une nouvelle forme de collaboration avec la Régie, à savoir une espèce de *task force* commune. Au sein de la Régie également, quelques ajustements organisationnels ont été opérés. Ces mesures doivent permettre de suivre la situation de très près sur le terrain.

En ce qui concerne les centres de détention pour jeunes, le choix s'est porté sur Achènes et Everberg. Quelques années seront néanmoins nécessaires pour mettre en place l'infrastructure nécessaire. Nous rechercherons dès lors une solution provisoire. Nous sommes en effet conscients que les problèmes urgents doivent être résolus. Les autorités fédérales veulent respecter leur engagement vis-à-vis des Communautés pour qu'une infrastructure soit disponible à court terme. Une concertation a eu lieu à ce sujet il y a quelques semaines. Nous devons à présent examiner avec la Régie comment les décisions déjà prises peuvent être exécutées. En ce qui concerne l'encadrement pédagogique, nous poursuivrons la discussion avec les Communautés.

02.02 **Jo Baret**, collaborateur du ministre (*en néerlandais*): Le Masterplan pour l'administration pénitentiaire s'inscrit dans un plan plus large pour une politique pénale crédible. Je rappelle tout d'abord la situation de l'administration pénitentiaire en Belgique.

(*En français*) Pour ce qui est de l'état des lieux des prisons belges, trente-quatre établissements pénitentiaires sont répartis en maisons d'arrêt, établissements pour condamnés et établissements pour internés. Actuellement, toutes ces fonctions sont mélangées. Sur les 34 établissements, seuls douze ont été construits au ^{xx}e siècle, les autres datent du ^{xix}e siècle. Par ailleurs la situation de surpopulation est bien connue.

(*En néerlandais*) Une seule est récente. Par ailleurs, il y a évidemment le problème de la surpopulation.

(*En français*) Les notes qui vous ont été transmises donnent : un aperçu de la situation de la capacité carcérale en 2007 ; la répartition entre les personnes en détention préventive, les condamnés et les autres ; des indications sur la population féminine et la population étrangère.

(Nederlands) Er is een populatie van ruim 9900 gevangenen, terwijl er slechts een capaciteit is voor ongeveer 8400 gevangenen. Er is een structureel tekort van 1500 cellen. Het actieplan wil een oplossing bieden voor dit tekort.

(Frans) Uit de statistieken van Eurostat blijkt dat de gevangeniscijfers overeenkomen met het Europese gemiddelde.

(Nederlands) Het actieplan volgt een meervoudige aanpak. We moeten de cellen in overeenstemming brengen met de normen, om te komen tot een opsluiting in humane omstandigheden. Om te beginnen zullen we in de periode 2008-2009 266 cellen recupereren door renovatiewerken uit te voeren in de gevangenissen van Vorst, Sint-Gillis, Doornik, Hoogstraten en Turnhout.

(Frans) Het gaat om kleine werken die worden uitgevoerd om cellen te recupereren, naar aanleiding van doucheproblemen bijvoorbeeld. In Sint-Gillis staat een vleugel leeg omwille van onderbroken werkzaamheden, zodat we daar capaciteit verliezen.

(Nederlands) In Hoogstraten loopt een meerjarenprogramma en in Turnhout zijn de werkzaamheden aan de sectie voor geïnterneerden reeds beëindigd.

Op die manier kunnen we op vrij korte termijn al 366 plaatsen recupereren, wat overeenkomt met de capaciteit van een volledige instelling.

De tweede stap is dan de bouw van bijkomende cellen. De Regie der Gebouwen wijst erop dat er op de bestaande sites nog mogelijkheden zijn om bijkomende capaciteit te creëren, door de bouw van bijkomende celblokken of het vrijmaken van ruimtes die nu voor administratieve functies worden gebruikt. Bij de bouw van de oudste gevangenissen in de negentiende eeuw heeft men uiteraard niet in ruimte voorzien voor psychologen, maatschappelijk werkers en dergelijke. Noodgedwongen heeft men daarvoor dus celcapaciteit moeten opofferen. In Leuven neemt de psychosociale dienst bijvoorbeeld een hele vleugel in beslag.

(Frans) Het meerjarenplan voor renovatie in Doornik zou eind 2009 afgerond moeten zijn. De instelling is open gebleven tijdens de uitvoering van de werken, met alle risico's voor de veiligheid. Ik kom hier later op terug.

Door kleine werken uit te voeren, kunnen we de

(En néerlandais) On dénombre un peu plus de 9.900 détenus pour une capacité d'environ 8.400 places. Le déficit structurel se chiffre donc à 1.500 cellules. Le plan d'action vise à remédier à ce problème.

(En français) Les statistiques d'Eurostat montrent que les chiffres d'incarcération de la Belgique sont dans la moyenne.

(En néerlandais) Le plan d'action repose sur une approche plurielle. Nous devons adapter les cellules aux normes pour garantir des conditions de détention humaines. Dans un premier temps, nous récupérerons 266 cellules au cours de la période 2008-2009 en réalisant des travaux de rénovation dans les prisons de Forest, de Saint-Gilles, de Tournai, de Hoogstraten et de Turnhout.

(En français) Il s'agit de petits travaux de récupération de cellules, en raison de problèmes de douches par exemple. À Saint-Gilles, une aile est inoccupée en raison de travaux qui ont été interrompus, ce qui fait que nous perdons de la capacité.

(En néerlandais) À Hoogstraten, un programme pluriannuel est en cours et, à Turnhout, les travaux dans la section des internés sont déjà terminés.

Ainsi, nous pourrions déjà récupérer assez rapidement 366 places, ce qui correspond à la capacité d'un établissement à part entière.

Dans un deuxième temps, des cellules supplémentaires seront construites. La Régie des Bâtiments a attiré l'attention sur la possibilité d'encore créer de la capacité supplémentaire sur les sites existants, par la construction de blocs de cellules supplémentaires ou la libération d'espaces actuellement utilisés pour des fonctions administratives. Lors de la construction des plus anciennes prisons au dix-neuvième siècle, on n'a évidemment pas prévu de place pour les psychologues, les travailleurs sociaux, etc. Il a donc fallu sacrifier une partie de la capacité cellulaire à cet effet. À Louvain, le service psychosocial occupe par exemple toute une aile.

(En français) À Tournai, un programme de rénovation établi sur plusieurs années devrait prendre fin en 2009. L'établissement est resté ouvert pendant la réalisation des travaux, ce qui peut présenter des risques sur le plan de la sécurité. J'y reviendrai.

Nous pourrions augmenter la capacité de presque

capaciteit met bijna 400 cellen uitbreiden. We zullen 60 cellen recupereren in Merksplas en een vleugel in Sint-Gillis. In Everberg komt er een uitbreiding voor de jeugddelinquentie.

(Nederlands) In Turnhout wordt er een bijkomend blok van 72 eenheden neergezet.

De recuperatie van 266 cellen verloopt parallel met de werkzaamheden.

In Leuven zijn voorbereidende werkzaamheden bezig. In Sint-Gillis wordt vleugel B volledig gerenoveerd.

(Frans) Door het bijbouwen van een blok met zestig plaatsen kunnen we vleugel B recupereren.

In de cellen van de gevangenis van Vorst is er nog steeds geen sanitair. Doordat eerst de werken in Sint-Gillis uitgevoerd worden, kunnen de gedetineerden in twee fasen worden overgeplaatst. Zo komen de vleugels in Vorst vrij en kunnen ze worden gerenoveerd. Op die manier zullen er honderd cellen bijkomen.

(Nederlands) In Leuven zal men eerst een administratief blok bouwen tussen de vleugels. In een volgende fase kan vleugel B gerenoveerd worden met sanitair. Zo komt er capaciteit bij.

(Frans) Het derde luik van ons actieplan bestaat uit een uitbreiding. Eerst moeten een aantal beslissingen van de vorige regering, meer bepaald met betrekking tot Dendermonde, Gent en Antwerpen, bevestigd worden.

(Nederlands) Het centrum op Antwerpen-Linkeroever zal plaats bieden aan 120 personen. Dat zijn beslissingen van de regering uit het verleden. Daar zijn de voorbereidingen bezig.

(Frans) De regering is de Regie der Gebouwen en de minister gevolgd in hun voorstel om in Achêne een jeugdinstelling te vestigen die als een uitbreiding van de Franstalige afdeling van Everberg zal worden beschouwd.

(Nederlands) We hebben voorgesteld om via alternatieve financiering per Gewest een gevangenis te bouwen met een capaciteit van telkens 300 personen. Heel wat instellingen verkeren in een slechte toestand. Er zal de volgende jaren een bijzondere inspanning nodig zijn om de bestaande instellingen van de achttiende en negentiende eeuw te renoveren. In 2012 zal er bij een groeinorm van 2 procent een gevangenispopulatie zijn die ligt tussen 10.200 en 10.250 gedetineerden. Als alle werkzaamheden

400 cellules en réalisant de petits travaux. À Merksplas, nous allons récupérer 60 cellules. À Saint-Gilles, une aile. Une nouvelle extension est prévue à Everberg pour les jeunes délinquants.

(En néerlandais) À Turnhout, un bloc supplémentaire de 72 unités sera construit.

La récupération de 266 cellules s'effectuera parallèlement aux travaux.

À Louvain, des travaux préparatoires sont en cours et à Saint-Gilles, l'aile B sera entièrement rénovée.

(En français) L'ajout d'un bloc de soixante personnes nous permettra de récupérer l'aile B.

Il n'y a toujours pas de sanitaires dans les cellules à Forest. Suite aux travaux à Saint-Gilles, les détenus seront transférés en deux phases pour libérer les ailes à Forest et les rénover. Nous parviendrons à réaliser une extension de 100 cellules.

(En néerlandais) À Louvain, on construira tout d'abord un bloc administratif entre les ailes. À un stade ultérieur, l'aile B pourra être équipée de nouveaux sanitaires. Une capacité supplémentaire sera ainsi créée.

(En français) Le troisième volet de notre plan d'action consiste en une extension. Il convient d'abord de confirmer certaines décisions déjà prises par le gouvernement précédent, notamment à Termonde, Gand et Anvers.

(En néerlandais) Le centre de la rive gauche d'Anvers pourra accueillir 120 personnes. Les décisions à cet égard ont été prises précédemment par le gouvernement. Les préparatifs sont en cours.

(En français) Le gouvernement a confirmé la proposition faite par la Régie des bâtiments et le ministre de réserver Achêne pour un établissement de jeunes. Il sera considéré comme étant une extension d'Everberg, section francophone.

(En néerlandais) Nous avons proposé de construire, par Région, une prison d'une capacité de 300 personnes par le biais d'un financement alternatif. De nombreux établissements sont en mauvais état. Un effort particulier sera nécessaire au cours des prochaines années pour rénover les établissements existants datant des 18^e et 19^e siècles. Dans l'hypothèse d'une norme de croissance de 2 %, la population carcérale sera de 10.200 à 10.250 détenus en 2012. Lorsque tous les travaux seront achevés, nous disposerons d'une capacité de

afgerond zijn, staat daar een capaciteit tegenover van 10.680.

Die buffer is nodig omdat er - in veilige omstandigheden - zware renovatiewerkzaamheden moeten worden doorgevoerd gedurende de volgende jaren. De buffer moet het ook mogelijk maken om werkzaamheden binnen aanvaardbare termijnen door te voeren.

Volgens de normen is een capaciteit tussen 300 en 400 het meest aangewezen om in veilige en humane omstandigheden een gevangenis te kunnen organiseren.

(Frans) We hebben tevens gekozen voor de klassieke Ducpétiauxindeling, met een administratief gedeelte en tal van nieuwe diensten.

(Nederlands) Het forensisch psychiatrisch centrum in Gent was een beslissing van de vorige regering. Men is volop bezig met de uitwerking van het project, samen met de verantwoordelijken van de Regie der Gebouwen. Men werkt met trajectzones. Het gaat om een instelling die een ruimere omkadering vereist.

Het vierde project dat parallel moet lopen in het Masterplan, heeft te maken met werkzaamheden inzake de beveiliging, verbetering, renovatie en herconditionering van de instellingen. Op die manier kan men een humaan regime hanteren en de nodige garanties bieden aan de gedetineerden en de werknemers.

De werken hebben onder meer te maken met *security* en *safety*, hygiëne, de optimalisering van de perifere bewakingsmodules en camerabewaking. Er zijn ook klassieke werken om het sanitair te verbeteren. De wandelkoeren worden ook aangepakt, zowel met het oog op de leefomstandigheden als de beveiliging.

(Frans) Dat alles betreft dus de veiligheid. "Veiligheid" is trouwens een slechte vertaling van "safety".

(Nederlands) Het gaat ook om gsm-beveiliging en de beveiliging tegen inbraak via helikopters. Alle werkzaamheden zijn gepland. Sommige zijn al in uitvoering en gebudgetteerd op de meerjarenprogramma's van de Regie der Gebouwen, sector Justitie.

(Frans) Hier ziet u de planning voor de uitvoering van het capaciteits- en renovatieplan voor de

10.680 places.

Cette marge est nécessaire parce que d'importants travaux de rénovation devront être effectués – dans les conditions de sécurité requises – au cours des prochaines années. La marge doit également permettre de réaliser les travaux dans des délais acceptables.

Selon les normes, une capacité comprise entre 300 et 400 places est idéale pour la gestion d'une prison en toute sécurité et dans des conditions humaines.

(En français) Nous avons également opté pour le système classique de Ducpétiaux qui comprend une partie administrative et de nombreux nouveaux services.

(En néerlandais) La décision de créer un centre de psychiatrie légale à Gand a été prise par le gouvernement précédent. La mise en œuvre de ce projet, en collaboration avec les responsables de la Régie des Bâtiments, bat son plein. Nous travaillons sur la base de zones de trajet. Il s'agit d'un établissement qui nécessitera un encadrement plus important.

Le quatrième projet, dont la réalisation devra se faire parallèlement dans le cadre du Masterplan, concernera les travaux nécessaires dans les domaines de la sécurisation et de l'amélioration, de la rénovation et du reconditionnement des infrastructures. Nous pourrions ainsi mettre en place un régime humain tout en offrant aux détenus et aux travailleurs les garanties indispensables.

Ces travaux porteront notamment sur les notions de *security* et *safety*, l'hygiène, l'optimisation des modules de surveillance périphérique et la vidéo-surveillance. Des travaux de type classique seront également réalisés afin d'améliorer les sanitaires. Nous nous attacherons aussi à rénover les préaux afin d'améliorer à la fois les conditions de vie des détenus et la sécurité.

(En français) Tout cela concerne donc la sécurité ; « sûreté » est une mauvaise traduction de « *safety* ».

(En néerlandais) Il s'agit également d'une sécurisation concernant les GSM et d'une protection contre les intrusions par hélicoptère. Tous les travaux sont planifiés et certains sont déjà en cours d'exécution et budgétisés au plan pluriannuel de la Régie des Bâtiments, secteur Justice.

(En français) Voici un aperçu du calendrier avancé pour la réalisation de ce plan de capacité et de

strafinrichtingen. Sommige werken zijn nu aan de gang. Voor de grote projecten worden er reeds studies uitgevoerd.

(Nederlands) Het plan dat het departement Justitie voorstelt is ambitieus en is kenschetsend voor een hernieuwde samenwerking met de Regie der Gebouwen.

(Frans) Er is uitstekend samengewerkt met de diensten van de Regie der Gebouwen en het kabinet van de heer Reynders.

We hebben beslist een protocolakkoord op te stellen dat voorziet in samenwerking op het niveau van de ministers, de directie en het management van de Regie der Gebouwen en van de strafinrichtingen.

(Nederlands) De financiering gebeurt in drie fasen.

In de eerste plaats zijn er de kredieten die zijn ingeschreven op de begroting van de Regie der Gebouwen. Enerzijds zijn er de specifieke budgetten voor het meerjarenplan Justitie. Daaronder vallen de gerechtgebouwen en de penitentiare inrichtingen. Anderzijds zijn er middelen voor allerlei onderhoudswerken en kleinere projecten, het fysisch programma van de Regie. Voor de renovatie en beveiliging werd een eerste enveloppe van 60 miljoen euro ingeschreven op het fysisch programma.

Naast de financiering via de Regie, is er ook een alternatieve financiering.

(Frans) In de nota aan de ministerraad worden de grondbeginselen van een alternatieve financiering, in overleg met de Regie, omschreven. Er worden ook samenwerkingsformules met de privésector overwogen.

Over de voorwaarden van die samenwerking en die alternatieve financiering worden thans studies uitgevoerd en wordt er overleg gepleegd.

De **voorzitter**: We komen nu aan de vragen over dit onderwerp.

02.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): De aanwezigheid van de meerderheid bij de voorstelling van het Masterplan is niet overweldigend. De PS is zelfs helemaal afwezig.

Het enige waarmee ik de minister kan complimenteren, is de mooie PowerPoint-

renovation des établissements pénitentiaires. Certains travaux sont en cours. En ce qui concerne les grands projets, certaines études sont déjà en cours.

(En néerlandais) Le projet présenté par le département de la Justice est ambitieux et caractéristique d'un nouveau type de coopération avec la Régie des bâtiments.

(En français) La collaboration avec les services de la Régie des bâtiments et le cabinet de M. Reynders a été très bonne.

Nous avons convenu de rédiger un protocole d'accord prévoyant une collaboration au niveau des ministres, de la direction et du management de la Régie des bâtiments et ceux des établissements pénitentiaires.

(En néerlandais) Le financement sera réalisé en trois phases.

Premièrement, il a les crédits inscrits au budget de la Régie des bâtiments. Il s'agit d'une part des budgets spécifiques dégagés pour le plan pluriannuel de la Justice. Les palais de justice et les établissements pénitentiaires relèvent de ces budgets. D'autre part, des moyens sont prévus pour divers travaux d'entretien et petits projets, constituant le programme physique de la Régie. Pour la rénovation et la sécurisation, une première enveloppe de 60 millions d'euros a été inscrite au programme physique.

Un financement « de substitution » vient s'ajouter à ce financement prévu par le biais de la Régie.

(En français) La note au Conseil des ministres décrit les grands principes d'un financement alternatif, en concertation avec la Régie. Des formules de collaboration avec le secteur privé sont envisagées.

Les modalités de cette collaboration et de ce financement alternatif font actuellement l'objet d'études et de concertations.

Le **président**: Nous passons à présent aux questions relatives à ce point.

02.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): On ne peut pas dire que la majorité soit présente en nombre pour la présentation du Masterplan.

Le ministre mérite seulement d'être félicitée pour la belle présentation Powerpoint. Tout ce que nous

voorstelling. Alles wat wij vandaag hebben gehoord, hebben wij eerder al kunnen vernemen in de pers. Vandaag wordt alles samengebracht, maar een masterplan kan ik dit niet noemen. Een masterplan is een gedetailleerde blauwdruk, met duidelijke keuzes inzake timing en financiering. Het Masterplan van de minister vertoont een gebrek aan visie.

De plannen in verband met de geïnterneerden en de jeugdcriminaliteit zijn opgenomen in het Masterplan voor de gevangenen. Dat gebeurt in Nederland ook, maar daar is er ruimte om geïnterneerden op een meer beschaafde manier op te vangen. Dat ontbreekt hier. In Vlaanderen heeft men ambulante zorgcircuits opgebouwd. Het is jammer dat de minister niet voor een trendbreuk met het paarse beleid zorgt. Het geïnterneerdenbeleid zou, net zoals de jeugdgevangenen, uit het gevangeniswezen kunnen worden gelicht. Alles wordt echter op één hoop gooid.

Er is een celcapaciteit nodig van 13.000 cellen. Er wordt over een structureel tekort van 1500 cellen gesproken, maar dat is slechts de noodcapaciteit waarin zal moeten voorzien. Er is een werkelijk structureel tekort van 3000 plaatsen.

Volgens de minister zijn instellingen met 300 tot 400 cellen ideaal. Waarom zal het Forensisch Psychiatrisch Centrum in Antwerpen dan maar 150 cellen tellen? Waarom wordt er niet overal gemikt op instellingen met 300 plaatsen? Een andere vraag is waar in Vlaanderen die 300 plaatsen zullen komen. Is er al in locaties voorzien? Daar kruipt immers veel tijd in. Als er nog geen locaties zijn, vrees is dat 2012 niet zal worden gehaald.

De minister verklaarde tijdens de begrotingsbespreking dat hij 626 extra cipiers wil rekruteren op korte termijn. Waar en voor wie zullen die worden aangesteld? Wij hebben daarover vandaag niets gehoord.

De financiering is het zwakste element van het plan. Op welke wijze en op welke termijn zal de minister over de middelen beschikken? Wij hebben geen gedetailleerde timing of duidelijke cijfers gehoord. Waar zal het geld vandaan komen?

avons entendu aujourd'hui, nous l'avons déjà appris par la presse. Il s'agit d'un bric-à-brac de mesures que l'on peut difficilement qualifier de masterplan. Un masterplan est un projet détaillé, avec des choix précis en matière de calendrier et de financement. Le Masterplan de la ministre se caractérise par un manque de vision.

Les plans relatifs aux internés et à la criminalité des jeunes sont repris dans le Masterplan pour les établissements pénitentiaires. C'est également le cas aux Pays-Bas, mais dans ce pays existent des infrastructures permettant d'accueillir les internés dans des conditions plus dignes. En Belgique, nous en sommes dépourvus. La Flandre a mis en place des circuits de soins ambulants. Il est dommage que le ministre ne rompe pas avec la politique menée par la coalition violette. La politique concernant les internés et celle concernant les prisons pour jeunes pourrait être menée hors du cadre de la politique pénitentiaire. Tout est ici mélangé.

Une capacité carcérale correspondant à 13.000 cellules est nécessaire. Une carence structurelle de 1.500 cellules est évoquée mais elle ne représente que la capacité de secours qu'il faut prévoir impérativement. La carence structurelle réelle est de 3.000 places.

Selon le ministre, des établissements de 300 à 400 cellules sont idéaux. Pourquoi, dans ce cas, le centre de psychiatrie légale à Anvers ne comptera-t-il que 150 cellules ? Pourquoi ne pas se fixer comme objectif de créer partout des établissements de 300 places ? Autre question : où ces 300 places seront-elles prévues en Flandre ? Des sites adéquats ont-ils déjà été sélectionnés ? Car cela prend beaucoup de temps et si l'on n'a pas encore effectué cette sélection, je crains fort que la date butoir de 2012 ne puisse être respectée.

Pendant les discussions budgétaires, le ministre a déclaré qu'il avait l'intention de recruter 626 gardiens supplémentaires à brève échéance. Où, et pour quel établissement, ces gardiens seront-ils désignés ? Aujourd'hui, le ministre n'a apporté aucun élément de réponse à toutes ces interrogations.

Le talon d'Achille de ce plan est son mode de financement. Comment le ministre s'y prendra-t-il pour se doter des moyens financiers nécessaires ? Dans quel délai ? Il ne nous a, en effet, communiqué ni échéancier précis ni chiffres clairs. Où trouvera-t-il les fonds nécessaires ?

Over de capaciteit op korte termijn blijf ik op mijn honger zitten. Wat zal de minister op korte termijn doen? Ook over de realisaties op een termijn van 18 tot 25 jaar heb ik vandaag niet veel gehoord. Beschouwt de minister die als realistisch?

Op bladzijde 17 van het Masterplan lees ik dat de noodzakelijke kredieten zullen moeten worden ingeschreven in de begroting van 2008, maar daarna zei de minister dat de middelen reeds opgenomen zijn in de begroting. Wat is het nu? Is alles in orde of is er nog een begrotingswijziging nodig?

02.04 Renaat Landuyt (sp.a+Vl.Pro): Wat de presentatie betreft: PowerPoint is weliswaar een zeer goed middel om een mooi overzicht te krijgen van wat er wordt gezegd, maar het kan ook een scherm zijn waarachter iets minder inhoud schuilt.

Wij steunen de projecten, laat daar geen twijfel over bestaan. Bijkomende cellen zijn nodig, zowel om humane redenen als om redenen van efficiëntie en geloofwaardigheid bij de strafuitvoering. Ik vind het zelfs ontgoochelend dat vroegere beslissingen een jaar worden uitgesteld. Gevaarlijker is nog de verwijzing naar alternatieve financiering. We staan voor een aantal principiële beslissingen waar tijdslimieten bijhoren en waarbij 2012 hoe dan ook geldt als uiterste datum. Dat zal zeer krap zijn in het geval van bouwprojecten, waar men toch al snel spreekt van een bouwduur van minimaal twee jaar. Er is sprake van een nieuwe gevangenis in Vlaanderen, Brussel en Wallonië, waarvoor we dus tegen 2009 vergunningen zullen nodig hebben en we bijgevolg snel bouwgronden zullen moeten vinden. Welke tijdstabel wordt gevolgd per project?

Is er een meerjarenprogramma voor onderhouds- en instandhoudingswerken? Wanneer wordt de grond gekozen voor de nieuwbouwprojecten? Hoeveel tijd moet worden gerekend voor de vergunningen? Welke bouwtijd voorziet men, vermits men nu reeds van twee jaar spreekt?

Er is ook een verschil tussen de toelichting in de begroting en de begrotingstabellen zelf. Graag had ik meer details gehad over de budgetten. Blijkbaar wordt wat vroeger werd opgenomen in de begroting, nu verwezen naar alternatieve financiering. Welke kosten raamt men per bijkomende cel? Men had het steeds over een bedrag van zowat 100.000 euro per gevangeniscel.

S'agissant de la capacité à court terme, je reste sur ma faim. Que compte faire le ministre à brève échéance ? Il n'a pas dit grand-chose non plus au sujet des réalisations indispensables dans un délai de 18 à 25 ans. Le ministre les juge-t-il réalistes ?

Je lis à la page 17 du Masterplan que les crédits nécessaires devront être inscrits au budget de 2008. Or le ministre vient de dire que les moyens étaient déjà budgétés. Qu'en est-il ? Tout est-il déjà réglé ou faudra-t-il procéder à un ajustement budgétaire ?

02.04 Renaat Landuyt (sp.a+Vl.Pro) : Pour ce qui est de la présentation, PowerPoint est, certes, un très bon moyen de fournir un aperçu élégant de ce que l'on promet de mettre en oeuvre mais il peut aussi être un écran derrière lequel se cache en réalité un contenu indigent.

Il ne peut y avoir aucun doute sur le fait que nous soutenons ces projets. Des cellules supplémentaires sont nécessaires tant pour des raisons humanitaires que pour des raisons d'efficacité et de crédibilité dans le cadre de l'exécution des peines. Je suis même déçu de constater que des décisions prises antérieurement sont reportées d'un an. Le renvoi au financement alternatif est encore plus hasardeux. Nous devons prendre une série de décisions de principe soumises à certains délais et qui doivent de toute façon être mises en oeuvre en 2012 au plus tard. Ces délais seront très serrés en ce qui concerne les projets de construction, dont la réalisation peut facilement s'étendre sur deux ans minimum. Il est question de nouvelles prisons en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie ; il s'agira donc d'obtenir les permis d'ici à 2009 et de trouver rapidement des terrains à bâtir. Quel calendrier est-il prévu pour chacun de ces projets ?

Existe-t-il un plan pluriannuel pour les travaux d'entretien et de maintien en état ? Quand choisira-t-on les terrains pour les nouvelles constructions ? Quel délai faut-il prévoir pour les permis ? Quel est le délai prévu pour la construction, étant donné qu'il est actuellement déjà question de deux ans ?

Il y a également une différence entre l'exposé des motifs du budget et les tableaux budgétaires. Je souhaiterais obtenir davantage de détails sur les budgets. Apparemment, les chiffres inscrits antérieurement dans le budget sont à présent transférés vers le financement alternatif. Quelle est l'estimation des coûts par cellule supplémentaire ? Il a toujours été question d'un montant d'environ 100.000 euros par cellule de prison.

Hoeveel bedragen de exploitatiekosten per cel per dag? In de presentatie had men het over het voortzetten van de goede samenwerking tussen Justitie en de Regie der Gebouwen, maar wat wordt er ondernomen om die samenwerking nu eindelijk eens behoorlijk te realiseren? Beschikt de Regie der Gebouwen, wier actieterrein tenslotte alle overheidsgebouwen betreft, over een planning? Zal de Regie andere projecten schrappen om het gevangenisprogramma te kunnen realiseren? Op welke basis worden dergelijke keuzes gemaakt? Is er een nieuw meerjarenprogramma voor onderhouds- en instandhoudingswerken of wordt het bestaande verder uitgevoerd? Ik vind hieromtrent niet veel budgettaire invulling terug, wat mij verontrust.

Bestaat er al effectief een programma van de Regie der Gebouwen en de gevangenisadministratie? Zal de minister dezelfde financieringswijze toepassen als bij de bouw van het justitiepaleis van Antwerpen? Was hij destijds vanuit de oppositie niet tegen een dergelijke werkwijze? Houdt hij voldoende rekening met mogelijke verrassingen? Wordt er een beroep gedaan op externe adviseurs?

Voorzitter: mevrouw Sabien Lahaye-Battheu.

02.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Het Masterplan voor de gevangenen volgt al enkele weken na het beleidsplan van de minister van Justitie en dat is sneller dan verwacht. De fundamentele kritiek die mijn fractie heeft geformuleerd naar aanleiding van de bespreking van het beleidsplan, blijft, na de lectuur van het Masterplan, ongewijzigd: beide plannen focussen te sterk op het strafrechtelijke aspect van justitie – en nog meer in het bijzonder op de strafuitvoering – en hebben te weinig aandacht voor aspecten als bijvoorbeeld preventie. Die eenzijdige aandacht op de strafuitvoering komt voor Ecolo-Groen! neer op dweilen met de kraan open.

De minister gaat uit van een structureel tekort aan cellen van circa 1500 eenheden. Hoe komt hij eigenlijk tot dit cijfer? Ecolo-Groen! is ervan overtuigd dat een aantal aandachtspunten die de minister in het beleidsplan naar voren heeft gebracht, een positieve impact kan hebben op de problematiek van het tekort aan cellen. Wij denken daarbij aan het wegtrekken van geïnterneerden uit het gevangenisstelsel, aan de specifieke behandeling van plegers van drugsgerelateerde feiten en aan een verfijning van het systeem van alternatieve bestraffingen.

A combien s'élèvent les coûts d'exploitation par cellule et par jour ? Lors de la présentation, il a été question de la poursuite de la bonne collaboration entre la Justice et la Régie des bâtiments, mais que fait-on pour que cette collaboration produise réellement ses fruits ? La Régie des bâtiments, dont le terrain d'action concerne somme toute l'ensemble bâtiments publics, dispose-t-elle d'un planning ? Va-t-elle supprimer d'autres projets pour réaliser le programme pénitentiaire ? Sur quelle base de tels choix sont-ils opérés ? Y a-t-il un nouveau programme pluriannuel pour l'entretien et la maintenance ou va-t-on continuer à appliquer le programme existant ? Je retrouve peu d'éléments à ce sujet dans le budget et je m'en inquiète.

Un programme a-t-il effectivement été élaboré par la Régie des Bâtiments et l'administration pénitentiaire ? Le ministre aura-t-il recours à un mode de financement identique à celui mis en œuvre pour la construction du palais de justice d'Anvers ? N'était-il pas défavorable à ce procédé lorsqu'il était dans l'opposition ? Prend-il suffisamment en considération les déconvenues éventuelles ? Sera-t-il fait appel à des conseillers externes ?

Présidente : Mme Sabien Lahaye-Battheu.

02.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) : Contre toute attente, le Masterplan pour les prisons suit de quelques semaines seulement le plan de politique du ministre de la Justice. La lecture du Masterplan ne dissipe pas la critique fondamentale formulée par mon groupe à l'occasion de la discussion du plan de politique puisque tous deux se concentrent dans une trop large mesure sur l'aspect pénal de la Justice et, en particulier, sur l'application des peines, et qu'ils ne mettent pas suffisamment en avant des volets tels que la prévention. Pour Ecolo-Groen!, cette attention trop exclusive portée à l'exécution des peines n'est qu'un emplâtre sur une jambe de bois.

Le ministre se fonde sur un déficit structurel de cellules de l'ordre de 1.500 unités. Comment obtient-il ce chiffre ? Ecolo-Groen! est convaincu que certaines priorités du plan de politique du ministre sont de nature à faire évoluer favorablement la question du manque de cellules. Nous pensons à cet égard à la sortie du système pénitentiaire pour les personnes internées, au traitement spécifique des auteurs de faits liés à la drogue ainsi qu'à un affinement du système des peines de substitution.

Ondertussen kan men zich afvragen of het opdrijven van de capaciteit aan cellen leidt tot een veiligere en betere samenleving. Ecolo-Groen! gaat ervan uit dat louter investeren in stenen in plaats van in mensen er niet toe zal leiden dat wie de gevangenis verlaat, er ook uitkomt als een beter mens. In plaats daarvan moet men veel meer investeren in het opstellen van een individueel beleidsplan per veroordeelde, naar analogie van de wet-Dupont. In die zin acht onze fractie het verkieslijk om kortere maar zinnigere straffen uit te spreken, hetgeen zowel de veroordeelde, na het verlaten van de cel, als de maatschappij ten goede zal komen.

Dat de minister van plan is meer aandacht te besteden aan de renovatie van de bestaande gevangenisinfrastructuur, kunnen we alleen maar toejuichen: de huidige toestand in sommige gevangenissen is werkelijk hemeltergend.

Is het aantal van 266 door hun slechte staat niet-gebruikte cellen al dan niet opgenomen in het totaalcijfer van 8422 cellen waarover ons land beschikt?

Het Masterplan van de minister moet tegen 2012 gerealiseerd zijn. Dat is duidelijk een veel langere termijn dan hetgeen in de verkiezingsprogramma van zijn partij in 2007 werd beloofd.

Hoe zal het capaciteitsprobleem in de tussenperiode worden aangepakt? In dit verband vraag ik me af wat de plannen zijn met de oude gevangenis van Dendermonde.

Voor de financiering van de bijkomende gevangenis capaciteit denkt de minister aan een systeem zoals werd aangewend voor de nieuwe justiepaleizen van Gent en Antwerpen. Als we zien hoe in beide gevallen de uiteindelijke kosten de pan uitrezen, houd ik nu al mijn hart vast.

Welke gevangenis taksen wil de minister uitbesteden?

02.06 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ik wil de aandacht vestigen op de problematiek van de veroordeelden die een gevangenisstraf van minder dan drie jaar hebben opgelopen. Voor hen blijkt het vervangend elektronisch toezicht geen oplossing te bieden, omdat de wachttijd hiervoor ondertussen al is opgelopen tot acht maanden en de veroordeelden binnen deze termijn aan geen enkele vorm van strafuitvoering worden onderworpen. Klopt de verklaring van de heer Hans Meurisse, directeur-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen,

Dans l'intervalle, on peut se demander si l'augmentation du nombre de cellules contribue à rendre la société meilleure et plus sûre. Ecolo-Groen! estime que l'investissement purement matériel et non humain ne contribuera pas à bonifier ceux qui sortent de prison. Il faudrait plutôt investir davantage dans la rédaction d'un plan d'accompagnement individuel pour chaque condamné, par analogie avec la loi Dupont. Notre groupe estime dès lors qu'il est souhaitable de prononcer des peines plus courtes mais plus efficaces ; cette mesure serait bénéfique tant pour le condamné après sa libération que pour la société.

Nous applaudissons bien entendu à l'intention du ministre d'accorder plus d'importance à la rénovation de l'infrastructure pénitentiaire existante : la situation actuelle dans certaines prisons est réellement révoltante.

Les 266 cellules non utilisées à cause de leur mauvais état sont-elles intégrées au total de 8422 cellules dont dispose notre pays ?

Le Masterplan du ministre devrait être mis en œuvre pour 2012. Ce délai dépasse largement celui annoncé dans le programme électoral de son parti en 2007.

De quelle manière sera-t-il remédié aux problèmes de capacité dans l'intervalle ? Je me demande à cet égard quelle sera l'affectation de l'ancienne prison de Termonde.

Pour le financement de la capacité pénitentiaire supplémentaire, le ministre envisage de recourir à un système comparable à celui qui avait été utilisé pour la construction des nouveaux palais de justice à Gand et à Anvers. Au vu du coût final exorbitant de ces deux projets, il y a de quoi s'inquiéter sérieusement.

Quelles missions pénitentiaires le ministre entend-il sous-traiter ?

02.06 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : J'aimerais attirer l'attention sur le problème des détenus condamnés à une peine d'emprisonnement de moins de trois ans. Il s'avère que pour ces détenus, le placement sous surveillance électronique à titre de peine de substitution ne constitue pas une solution du fait que le temps d'attente pour bénéficier de cette mesure est déjà à huit mois et que, pendant ce temps, les condamnés ne sont soumis à aucune forme d'exécution des peines. Est-il vrai, comme l'a indiqué M. Hans Meurisse,

die in een richtlijn van 11 december 2007 meedeelde dat er voor de uitvoering van gevangenisstraffen van minder dan drie jaar geen celcapaciteit meer voorhanden is? Is minister Vandeurzen - of zijn voorganger mevrouw Onkelinx - op een of andere manier betrokken geworden bij het opstellen van deze richtlijn? Zal de minister deze richtlijn teniet doen? Worden er sinds 1 januari 2008 nog straffen met een duur van minder dan drie jaar uitgevoerd? Is er voor die veroordeelden voldoende celcapaciteit voorhanden?

Wat is de vastgelegde minimum- en maximumduur voor de strafuitvoering van straffen van minder dan drie jaar? Hoeveel bedroeg de gemiddelde duur van de effectief uitgezeten straf voor straffen van minder dan drie jaar van 1 januari 2008 tot op dit moment?

Aan welke voorwaarden moet een veroordeelde beantwoorden om een straf niet volledig uit te zitten of om onder elektronisch toezicht te worden geplaatst? Hoe worden veroordeelden opgevolgd die noch hun straf volledig moeten uitzitten, noch onder elektronisch toezicht worden geplaatst?

02.07 Robert Van de Velde (LDD): Toen ik in *De Morgen* las dat de minister met zijn gevangenisplan geschiedenis wilde schrijven, was ik blij verrast. Nadat de beleidsverantwoordelijken jarenlang vaag bleven over hoe ze de gevangenscapaciteit zouden uitbreiden, hebben we nu eindelijk een plan waarin effectief cijfers worden genoemd.

De uitbreiding van de gevangenscapaciteit is wel degelijk een noodzaak, maar als we het aantal gedetineerden in voorlopige hechtenis en het aantal vreemdelingen bekijken, moeten we eerst nadenken over de uitzuivering van de gevangenispopulatie.

De minister heeft aangetoond dat er op dit moment 1800 bijkomende plaatsen nodig zijn. In Nederland zijn er momenteel 23.209 cellen, waarvan 2753 voor jeugddelinquenten, terwijl er in België momenteel 8400 cellen zijn, waarvan 282 voor jeugddelinquenten. Als we rekening houden met het aantal inwoners, zouden we in vergelijking met Nederland ongeveer 13.000 cellen nodig hebben, waarvan 1800 voor jeugddelinquenten.

Ik heb de indruk dat de minister aan windowdressing doet. Zijn plan om op vier jaar tijd

directeur général de l'Exécution des peines et mesures dans une directive du 11 décembre 2007, que la capacité cellulaire est à saturation et ne permet plus d'assurer l'exécution des peines de moins de trois ans. Le ministre Vandeurzen - ou son prédécesseur, Madame Onkelinx - ont-ils été impliqués d'une quelconque manière dans l'élaboration de cette directive ? Le ministre a-t-il l'intention d'annuler cette directive ? Des peines d'une durée de moins de trois ans ont-elles encore été exécutées depuis le 1^{er} janvier ? Dispose-t-on de la capacité nécessaire pour incarcérer ces condamnés ?

Quelles sont les délais minimum et maximum prévus pour l'exécution des peines de moins de trois ans ? Quelle était, du 1^{er} janvier à ce jour, la durée moyenne de la peine réellement purgée pour les peines inférieures à trois ans ?

Quelles conditions une personne ayant été condamnée doit-elle remplir pour ne pas purger l'entièreté de sa peine ou pour bénéficier du système de la surveillance électronique ? Comment assurera-t-on le suivi des personnes qui ont été condamnées mais qui ne purgeront pas l'entièreté de leur peine et qui ne seront pas placées sous surveillance électronique ?

02.07 Robert Van de Velde (LDD): J'ai été agréablement surpris en lisant dans le quotidien *De Morgen* que le ministre voulait entrer dans l'histoire par le biais de son plan « prisons ». Alors que, pendant plusieurs années, les responsables politiques sont restés dans le vague lorsqu'il s'agissait de l'extension de la capacité pénitentiaire, nous disposons enfin, aujourd'hui, d'un plan comportant effectivement des chiffres.

L'extension de la capacité carcérale est bel et bien nécessaire mais eu égard au nombre de détenus en détention préventive et au nombre d'étrangers, nous devons avant tout songer à épurer la population carcérale.

Le ministre a démontré la nécessité actuelle de créer 1.800 places supplémentaires. Les Pays-Bas comptent actuellement 23.209 cellules, dont 2.753 pour les jeunes délinquants, alors que la Belgique dispose aujourd'hui de 8.400 cellules, dont 282 pour les jeunes délinquants. Par rapport aux Pays-Bas et compte tenu du nombre d'habitants, nous devrions disposer d'environ 13.000 cellules, dont 1.800 pour les jeunes délinquants.

J'ai le sentiment que le ministre nous jette de la poudre aux yeux. Son projet de créer 2.500 cellules

2500 extra cellen te creëren, staat in schril contrast met de 978 plaatsen die werden bijgebouwd tussen 2003 en 2008. Kan de minister mij zeggen op welk vlak zijn organisatie zo veel beter is als die van zijn voorganger?

Bovendien verklaart de minister dat van die 2500 bijkomende plaatsen er tegen 2012 1860 gerealiseerd moeten worden. De kans is groot dat we tegen 2012 een andere minister van Justitie zullen hebben, dus deze minister zal hier niet op kunnen afgerekend worden.

Ik heb tevens de indruk dat er aan paniekvoetbal wordt gedaan. Nu worden er bijvoorbeeld in allerijl zeventig extra cellen voor jeugddelinquenten in Tongeren aangekondigd. Er wordt enkel gesproken over de uitbreiding van de gevangenis capaciteit, terwijl een aantal andere zaken vergeten wordt.

Van de totale gevangenis populatie bestaat 36 procent uit gevangenen in voorlopige hechtenis. Dat is duidelijk een groot probleem. Vaak wordt de voorlopige hechtenis misbruikt om de verdachte onder druk te zetten. We moeten nagaan of de voorlopige hechtenis wel noodzakelijk is voor alle verdachten, want hierdoor wordt het sociaal leven van de verdachten ontwricht. Hier lijkt het mij zinvol om de maatregel voor elektronisch toezicht uit te breiden.

De vaststelling dat 42,6 procent van het aantal gevangenen bestaat uit vreemdelingen, is onthutsend. In feite financieren we dus met Belgische belastinggeld de buitenlandse criminaliteit. Hoeveel onder hen zijn in voorlopige hechtenis? Hoeveel komen er in aanmerking om hun straf uit te zitten in het land van herkomst? Dat is op dit moment een dode maatregel, want ze wordt amper toegepast. We moeten dus eerst deze problemen oplossen en dan pas bijkomende gevangenis capaciteit creëren.

De minister geeft toe dat hij nog niet weet hoe het plan precies gefinancierd zal worden. Ik pleit ervoor om eerst na te gaan hoeveel extra capaciteit er precies nodig is vooraleer gevangenen bij te bouwen.

Het projectplan is onvolledig. Ook in de gevangenis van Brugge is het mogelijk om via enkele kleine aanpassingen snel tien tot twintig cellen extra te maken, maar dat is men blijkbaar vergeten. Er is duidelijk een gebrek aan overleg en management. De gevangenisdirecteuren zijn niet op de hoogte van de plannen van de minister.

supplémentaires en quatre ans contraste de manière criante avec les 978 places supplémentaires créées entre 2003 et 2008. Le ministre pourrait-il m'expliquer en quoi sa gestion est tellement meilleure que celle de la ministre précédente ?

Le ministre affirme en outre que sur ces 2.500 places supplémentaires, 1.860 devront être réalisées d'ici à 2012. Il y a de fortes chances pour que nous ayons un autre ministre de la Justice en 2012, auquel cas l'actuel ministre ne devra nous rendre aucun compte à ce sujet.

J'ai également l'impression que la panique règne. Septante cellules supplémentaires pour les jeunes délinquants sont ainsi construites aujourd'hui dans la précipitation à Tongres. Seul le renforcement de la capacité pénitentiaire est à l'ordre du jour alors que plusieurs autres aspects sont laissés de côté.

La population pénitentiaire totale est constituée à 36 % de détenus en détention préventive. Il s'agit manifestement d'un problème grave. La détention préventive est souvent utilisée abusivement pour faire pression sur le prévenu. Nous devons nous assurer que la détention préventive est effectivement indispensable pour l'ensemble des prévenus car la vie sociale de ceux-ci s'en trouve totalement bouleversée. Il me semble dès lors opportun d'élargir la surveillance électronique.

Le constat que 42,6% des détenus sont des étrangers est ahurissant. En fait, les impôts belges financent la criminalité étrangère. Combien de ces criminels sont en détention préventive ? Combien entrent en ligne de compte pour purger leur peine dans leur pays d'origine ? Cette mesure est actuellement vaine car elle n'est quasiment pas appliquée. Nous devons donc d'abord résoudre ces problèmes avant de renforcer la capacité pénitentiaire.

Le ministre concède qu'il ignore à ce jour quel sera le mode de financement exact du plan. Je propose que la capacité supplémentaire nécessaire soit vérifiée avec précision avant que de nouvelles prisons soient construites.

Le projet de plan est incomplet. Même à la prison de Bruges, il est possible de construire aisément dix à vingt cellules supplémentaires moyennant quelques petites adaptations, mais cette possibilité a manifestement été omise. La concertation et la gestion font clairement défaut. Les directeurs de prisons ne sont pas informés des intentions du ministre.

De minister heeft blijkbaar een baksteen in de maag en wil overal nieuwe cellen bouwen. In zijn beleidsplan zei hij duidelijk dat gevangenisboten geen optie zijn, maar ik pleit ervoor om ze toch in overweging te nemen, bijvoorbeeld voor personen in voorlopige hechtenis of voor veroordeelden met zeer korte straffen.

02.08 Minister **Jo Vandeurzen** (*Nederlands*): Beseft de heer Van de Velde waar hij eigenlijk voor pleit? Hij wil mensen in voorlopige hechtenis, die nog niet eens veroordeeld zijn, opsluiten in het hardste regime, met de kleinst mogelijke cellen en zonder mogelijkheid tot een wandeling. Internationale onderzoeken hebben aangetoond dat gevangenisboten mensonwaardig zijn en net daar wil de heer Van de Velde mensen opsluiten waarvan het vermoeden bestaat dat ze onschuldig zijn.

02.09 **Robert Van de Velde** (LDD): Die mensonwaardige omstandigheden moeten we toch enigszins nuanceren. Waar sluiten we die mensen in voorlopige hechtenis nu op?

02.10 Minister **Jo Vandeurzen** (*Nederlands*): Normaal gezien benadruk ik altijd dat we alle mogelijkheden moeten onderzoeken, maar dit kan ik echt niet aanvaarden.

02.11 **Robert Van de Velde** (LDD): Ik ben mijn betoog begonnen met de opmerking dat we eerst de gevangenispopulatie moeten zuiveren en dus nagaan of de mensen in voorlopige hechtenis wel in de gevangenis horen. De voorlopige hechtenis moet kort zijn en dan heb ik er geen probleem mee dat die korte opsluiting in andere omstandigheden verloopt. Voor een lange straf moeten de omstandigheden inderdaad beter zijn, maar voor een korte straf is dat niet zo belangrijk.

Men zou beter opteren voor flexibele, tijdelijke oplossingen en zo tijd kopen om de strafuitvoering aan te passen. Men moet eerst de gevangenispopulatie uitzuiveren, onder meer via bilaterale akkoorden met de landen van herkomst voor wat de vreemdelingen betreft en via het herbekijken van de procedure van de voorlopige hechtenis. Daarna kunnen tijdelijke oplossingen worden uitgevoerd en kan het Masterplan worden uitgewerkt.

Er is eindelijk beweging en dat is goed. Het

Le ministre a manifestement une brique dans le ventre et souhaite construire des nouvelles cellules partout. Dans sa note de politique générale, il a clairement précisé que les bateaux-prisons ne constituaient pas une option mais je préconise tout de même de prendre en considération cette option, par exemple pour les personnes en détention préventive ou pour celles qui ont été condamnées à des peines très courtes.

02.08 **Jo Vandeurzen**, ministre (*en néerlandais*) : M. Van de Velde est-il conscient de ce qu'il préconise ? Il souhaite incarcérer sous le régime le plus dur, dans les plus petites cellules et sans possibilité de promenade, des personnes en détention préventive qui n'ont même pas encore été condamnées. Des enquêtes internationales ont démontré que les bateaux-prisons sont dégradants et c'est précisément là que M. Van de Velde souhaite incarcérer des personnes supposées être innocentes.

02.09 **Robert Van de Velde** (LDD) : Il convient tout de même de nuancer quelque peu ces conditions dégradantes. Où enfermons-nous actuellement ces personnes en détention préventive ?

02.10 **Jo Vandeurzen**, ministre (*en néerlandais*) : Normalement, j'insiste toujours pour que l'on examine toutes les possibilités mais je ne puis vraiment pas accepter ces propositions.

02.11 **Robert Van de Velde** (LDD) : J'ai commencé mon intervention en faisant observer que nous devrions d'abord épurer la population carcérale, c'est-à-dire voir si les personnes en détention préventive ont bien leur place en prison. La détention préventive doit être de courte durée. A partir là, je ne vois aucun inconvénient à ce qu'elle se déroule dans d'autres conditions. Il convient effectivement d'améliorer ces conditions pour les peines d'emprisonnement de longue durée mais pour celles de courte durée, cela ne me paraît pas aussi essentiel.

Il vaudrait mieux opter pour des solutions flexibles et temporaires, et gagner ainsi du temps pour adapter l'exécution des peines. Mais il importe d'abord d'épurer la population carcérale, notamment en concluant des accords bilatéraux avec les pays d'origine en ce qui concerne les étrangers et en réexaminant la procédure de la détention préventive. Ensuite, des solutions temporaires pourront être élaborées et le Masterplan pourra être mis en oeuvre.

Les choses bougent enfin et c'est tant mieux. Une

Masterplan heeft wel eindtermen, maar timing en budget ontbreken. Dat moet dus worden aangevuld.

date butoir a certes été fixée pour l'achèvement du Masterplan mais il n'y a ni calendrier ni budget. Il importe donc de compléter le cahier des charges du Masterplan sur ces deux points.

02.12 Carina Van Cauter (Open Vld): Het Masterplan is maar zo goed als de mate waarin het kan worden gerealiseerd. De beleidsnota en de plannen in verband met de gevangenisinfrastructuur scheppen vertrouwen. Wij zullen de minister steunen om dit tot een goed einde te brengen en feliciteren hem met de snelheid waarmee hij vooruitgang boekt. Eindelijk krijgen we concrete cijfers en plannen.

02.12 Carina Van Cauter (Open Vld) : La valeur du Masterplan dépend de la mesure dans laquelle il peut être effectivement mis en œuvre. La note de politique et les projets en matière d'infrastructure pénitentiaire donnent confiance. Nous soutiendrons le ministre dans ses efforts pour mener ces projets à bien et le félicitons pour la rapidité avec laquelle ce dossier avance. On voit enfin des projets et des chiffres concrets.

Om veilige en humane omstandigheden te creëren in onze gevangenissen, moet eerst worden gerenoveerd. Waar mogelijk worden bestaande sites uitgebreid. Misschien is dat ook mogelijk voor andere gevangenissen dan de zes die al werden geselecteerd. Er is geen concrete timing in verband met de renovaties, maar ik veronderstel dat in die 60 miljoen euro werd voorzien. Zijn de werken al aangevat, zodat er over een of twee jaar effectief zevenhonderd plaatsen bijkomen in de gevangenissen?

Pour créer des conditions à la fois sûres et humaines dans nos prisons, il faut d'abord rénover l'infrastructure. Lorsque c'est possible, les sites existants seront agrandis. Peut-être une telle approche est-elle également applicable à d'autres prisons qu'aux six déjà sélectionnées. Il n'y a pas de calendrier concret en ce qui concerne les rénovations, mais je suppose que l'on a réservé les 60 millions d'euros nécessaires. Les travaux ont-ils déjà commencé, de façon à ce que d'ici un an ou deux, on dispose effectivement de 700 places supplémentaires ?

Op basis van welke criteria werd een locatie per Gewest geselecteerd voor de bouw van de drie nieuwe gevangenissen? Deze bijkomende inrichtingen moeten er zo snel mogelijk komen. Voor de financiering kiest men voor PPS, waarbij een deel door de overheid moet worden gefinancierd. Is dit al opgenomen in het meerjarenplan van de Regie der Gebouwen?

En ce qui concerne la construction des trois nouvelles prisons, quels critères ont-ils été retenus pour sélectionner un emplacement par Région ? Ces infrastructures supplémentaires devraient être opérationnelles le plus rapidement possible. Pour le financement, c'est la formule du PPP qui a été retenue, ce qui veut dire qu'une partie doit être financée par les pouvoirs publics. En a-t-il été tenu compte dans le plan pluriannuel de la Régie des bâtiments ?

Inzake de gesloten instellingen voor jonge delinquenten had de minister het bij de bespreking van de beleidsnota over overleg met de gemeenschapsministers. Hoe ziet men de samenwerking? Ik vroeg al verschillende keren cijfers in verband met de plaatsen voor jonge delinquenten in de Waalse instellingen. Bestaan die plaatsen wel, want de cijfers blijven achterwege? De federale minister zorgt volgens de pers onmiddellijk voor zeventig bijkomende plaatsen. Neemt de gemeenschapsminister zijn verantwoordelijkheid dan niet?

En ce qui concerne les établissements fermés pour jeunes délinquants, lors du débat sur la note de politique, le ministre a parlé de concertation avec les ministres communautaires. Comment voit-il la collaboration avec les Communautés ? J'ai déjà demandé plusieurs fois des chiffres sur les places pour jeunes délinquants dans les établissements wallons. L'absence de chiffres fait planer un doute : ces places existent-elles réellement ? Selon la presse, le ministre fédéral veillera à ce qu'il y ait très rapidement 70 places supplémentaires. Le ministre communautaire ne prendrait-il donc pas ses responsabilités ?

02.13 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): U heeft het volkomen bij het rechte eind uw twee vaststellingen te gebruiken. Het Europees Comité ter preventie van foltering (ECPF) was eerder al tot die bevindingen gekomen. Het comité komt volgend

02.13 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) : Vous avez parfaitement raison de partir de vos deux constats déjà établis par le Comité européen pour la prévention de la torture (CPT). Ce comité reviendra visiter les prisons belges l'année prochaine et

jaar opnieuw de Belgische gevangenenissen controleren en ik hoop dat het de detentievooraarden niet opnieuw zal moeten bestempelen als 'onmenselijke en vernederende behandeling'.

De stijging van het aantal plaatsen is geen dure denkoefening maar kost veel meer dan enig ander ingrijpen, vooral wanneer men met de beschikbare plaatsen internationale regels wil naleven. Het zou goed zijn de oorzaak van de stijging van het aantal gevangenen op te sporen. Heeft men al enkele jaren niet de neiging veel strengere vonnissen uit te spreken? Wat wordt er gedaan om te voorkomen dat bevrijde gevangenen terug in de gevangenis belanden? We stellen vast dat twee derden van de veroordeelden recidivist is. U zegt open te staan voor alternatieven en discussies hierover. Ik doe u een voorstel. De kwestie van het beheer van de stroom gevangenen lijkt mij van heel groot belang te zijn, vooral wanneer men weet dat de voorlopige hechtenis goed is voor meer dan 35% van de aanhoudingen, wat enorm is voor een land dat een functionele en operationele justitie wil.

De vraag hoe onze justitie werkt is niet los te zien van het debat van vandaag.

De kwestie van de renovatie is inderdaad een belangrijk en dringend vraagstuk. Het kostenplaatje is echter niet zonder belang, aangezien zelfs de recentere gevangenenissen aan vernieuwing toe zijn.

In uw nota wordt niets gezegd over alternatieve straffen. Mijns inziens houdt dat punt evenwel verband met het capaciteitsvraagstuk. We moeten te rade gaan bij de veldwerkers als we een antwoord willen vinden op de vraag of het doeltreffender is nieuwe gevangenenissen te bouwen dan wel tot een normale situatie terug te komen, waarbij België zijn internationale verbintenissen naleeft en de rechten van de gedetineerden eerbiedigt.

02.14 Raf Terwingen (CD&V - N-VA): Dit is een goed plan, want de oppositie gaat met de meeste ideeën akkoord en brengt er weinig tegen in. De toekomst zal bewijzen dat het Masterplan wel realistisch is. CD&V staat hier achter en wil haar kiezers recht in de ogen kunnen kijken.

De grote verdienste van dit plan is dat er eindelijk een plan is. Wij zullen de uitvoering ervan nu jaarlijks kunnen evalueren. Ik twijfel er niet aan dat de oppositieleden het kritisch zullen blijven opvolgen en ik hoop dat ze dit op een constructieve

j'espère qu'il ne devra pas de nouveau juger les conditions de détention comme « traitement inhumain et dégradant ».

L'augmentation du nombre de places ne coûte pas grand-chose en efforts de réflexion mais il coûte beaucoup plus cher que toute autre intervention, dont en particulier celle qui viserait à respecter les règles internationales avec les places disponibles. Il convient de chercher la cause de cette augmentation du nombre de détenus. N'a-t-on pas eu tendance à juger plus sévèrement depuis quelques années ? Qu'est-ce qui est mis en œuvre pour éviter que les détenus libérés ne retournent en prison ? On observe que deux tiers des condamnés sont des récidivistes. Vous vous dites ouvert aux alternatives et aux discussions sur ces questions. Je vous en propose une. La question de la gestion du flux des détenus me paraît capitale, surtout sachant que la détention préventive représente plus de 35 % des détentions, ce qui est énorme dans un pays désireux d'une justice fonctionnelle et opérationnelle.

La question de savoir comment fonctionne notre justice est liée au débat de ce jour.

La question de la rénovation est en effet importante et urgente. La question du coût n'est pas anodine : même les prisons de construction plus récente sont concernées.

Votre note ne parle pas des alternatives. Selon moi, cette question est tout à fait liée à celle des capacités. Nous avons besoin de l'éclairage des acteurs de terrain pour nous prononcer sur la question de savoir s'il est plus efficace de se lancer dans la construction ou de revenir à une situation normale, dans laquelle la Belgique respecterait ses engagements internationaux ainsi que les droits des détenus.

02.14 Raf Terwingen (CD&V - N-VA) : C'est un bon plan. La preuve en est que l'opposition adhère à ses idées-force et n'émet à son égard que peu d'objections. Chacun se rendra compte plus tard que ce plan était bel et bien réaliste. Le CD&V, qui en revendique la paternité, compte bien ne pas trahir ses électeurs sur ce dossier.

Le grand mérite du Masterplan est d'exister enfin. Nous pourrions en évaluer la mise en œuvre chaque année. Je suis convaincu que les membres de l'opposition en assureront un suivi critique et j'espère qu'ils s'y emploieront dans un esprit

manier zullen doen.

Als Limburger wil ik ten slotte nog een opmerking maken over het plan om de oude gevangenis van Tongeren om te vormen voor de opvang van jonge delinquenten. Ik vind dit een goede oplossing, want het probleem vergt een dringende oplossing. Ik twijfel er niet aan dat de minister ervoor zal zorgen dat dit geen jeugdgevangenis zal worden, maar een plaats waar de jongeren pedagogisch omkaderd opgevangen worden.

02.15 Robert Van de Velde (LDD): Over dit thema is er een aantal vragen ingeschreven op het einde van de agenda. We hebben het hier over de gevangenis waar men *De Hel van Tanger* heeft gedraaid, en daar wil de minister nu een instelling voor jongeren van maken!

02.16 Raf Terwingen (CD&V - N-VA): We moeten er inderdaad over waken dat de jongeren in Tongeren op een humane manier worden opgevangen.

02.17 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Dit plan gaat voor ons helemaal niet ver genoeg, omdat het niet de ambitie heeft om het beleid echt om te keren. Er zullen wel cellen worden gerenoveerd, maar extra capaciteit is er eigenlijk niet gepland. Men is ook niet van plan om de zogenaamde kort gestraften opnieuw op te sluiten. Het lakse beleid wordt gewoon voortgezet. De strafuitvoeringsrechtbanken blijven tot 2013 onbevoegd voor de straffen van minder dan drie jaar. Het systeem van de automatische vrijlating blijft dus bestaan.

Het plan zal dus eigenlijk alleen zorgen voor een verbetering van het comfort van de gedetineerden. In Nederland zijn er 125 gedetineerden per 100.000 inwoners. Dat zijn er een kwart meer dan bij ons. Dit betekent dat we eigenlijk 4000 plaatsen te kort hebben. Dit kan men alleen oplossen door ofwel extra cellen te bouwen, ofwel meer gedetineerden per cel toe te laten. De doelstellingen van het plan zijn te beperkt.

Ik heb de administratie van het Gevangeniswezen gecontacteerd met de vraag of zij mij de circulaire inzake het elektronisch toezicht kon bezorgen, maar ik werd doorverwezen naar de minister. Is dit soms een geheim document waarop de parlementsleden geen controle kunnen uitoefenen?

constructif.

Enfin, en tant que Limbourgeois, je voudrais vous livrer une dernière réflexion à propos de la conversion de l'ancienne prison de Tongres en centre d'accueil pour délinquants juvéniles. L'idée me plaît car le problème de la délinquance juvénile doit être résolu d'urgence. Je suis sûr que le ministre veillera à ce que cet établissement ne devienne pas une prison pour mineurs d'âge mais bien un lieu où les jeunes bénéficient d'un encadrement pédagogique.

02.15 Robert Van de Velde (LDD): L'ordre du jour comprend, à la fin, un certain nombre de questions sur le même thème. Nous parlons de la prison où a été tourné le film *L'enfer de Tanger* et dont le ministre veut faire un établissement pour les jeunes !

02.16 Raf Terwingen (CD&V - N-VA): Il convient effectivement de veiller à ce que les jeunes pris en charge à Tongres le soient de manière humaine.

02.17 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ce plan ne va certainement pas assez loin, à notre estime, puisqu'il n'ambitionne pas un changement radical de la politique. Des cellules seront rénovées, il est vrai, mais aucune capacité supplémentaire n'est prévue en réalité. De même, on n'a pas l'intention de remettre sous les verrous les personnes condamnées à des peines prétendument courtes. La politique laxiste se poursuit tout simplement. Les tribunaux d'exécution des peines resteront incompetents, jusqu'en 2013, pour les peines inférieures à trois ans. Le système de la remise en liberté automatique est donc maintenu.

En réalité, ce plan ne fera qu'apporter plus de confort aux détenus. Aux Pays-Bas, l'on compte 125 détenus par 100.000 habitants, c'est-à-dire un quart de plus que chez nous. Cela signifie qu'en réalité, il nous manque 4000 places. Il n'y a que deux solutions en la matière, à savoir l'aménagement de cellules supplémentaires ou l'augmentation du nombre de détenus par cellule. Les objectifs poursuivis par le plan sont trop restreints.

Lorsque j'ai demandé à l'administration pénitentiaire de me communiquer la circulaire relative à la surveillance électronique, celle-ci m'a renvoyé au ministre. S'agirait-il en l'occurrence d'un document secret, sur lequel les membres du Parlement ne peuvent exercer de contrôle ?

Le besoin d'une prison supplémentaire se fait

Er is een grote nood aan een extra gevangenis in Antwerpen. Daar komt nu wel een instelling voor geïnterneerden, maar er zou op dat terrein ook plaats zijn voor een extra gevangenis.

Mijn collega van Groen! vroeg zich af waarom de gevangenispopulatie de laatste jaren zo sterk gegroeid is. Het antwoord is niet ver te zoeken: dit is een gevolg van het losgeslagen immigratiebeleid. Ik zou daarom van de minister willen weten of hij nu eindelijk een voorbeeld zal stellen door criminele vreemdelingen hun straf te laten uitzitten in hun land van herkomst. Ook dat kan de populatie naar beneden halen.

02.18 Clotilde Nyssens (cdH): Ik sta achter de plannen van de minister. Men moet immers bij voorrang werk maken van de strafuitvoering en zich over het probleem van de gevangenen buigen. De minister houdt zich weliswaar terecht eerst bezig met de kwestie van de gebouwen, de cellen en de capaciteit, maar toch heb ik twee bekommernissen met betrekking tot de echte problemen.

Zou men er niet kunnen zorgen dat de straftijd nuttig door de betrokken gedetineerde zou kunnen worden aangewend en dat ook de maatschappij daar beter van wordt?

Voorts zijn er heel wat vrouwen die in de gevangenis bevallen. Ter zake rijst er een antropologisch probleem.

U heeft gelijk, de cijfers gaan in stijgende lijn. Het zou interessant zijn om al degenen die zich over het profiel van de gedetineerden hebben gebogen in de commissie uit te nodigen. Er bestaan tal van studies dienaangaande in ons land die onder meer door het Nationaal Instituut voor Criminalistiek werden uitgevoerd. Ik denk daarbij aan een studie die door mevrouw Charlotte Vanneste werd verricht.

Zij zou ons het profiel van de gedetineerden kunnen helpen schetsen.

Bovendien zou het interessant zijn om over nauwkeurige statistieken te kunnen beschikken met betrekking tot de misdrijven die door vreemdelingen worden gepleegd. Voorts zou ik graag weten met welke antropologische, sociologische of wetenschappelijke instrumenten we kunnen werken om het probleem op te lossen.

Jongeren worden steeds gewelddadiger. De overheid moet dan ook het echte probleem kunnen aanpakken. De gevangenen zijn slechts de afspiegeling van een maatschappij die er slecht aan toe is.

Ik weet niet of men zin kan geven aan een leven

cruellement ressentir à Anvers. Un établissement y est prévu pour les internés, mais une prison supplémentaire pourrait aussi être aménagée sur le même terrain.

Mon collègue de Groen ! se demandait pourquoi la population carcérale a tellement augmentées dernières années. La réponse est assez évidente : c'est la conséquence d'une politique de l'immigration débridée. C'est pourquoi je voudrais demander au ministre s'il compte enfin faire un exemple, en imposant aux délinquants étrangers de purger leur peine dans leur pays d'origine. C'est également une manière de réduire la population carcérale.

02.18 Clotilde Nyssens (cdH) : J'approuve le projet du ministre. En effet, il faut travailler en priorité au niveau de l'exécution des peines et s'occuper des prisons. Cependant, si le ministre a raison de s'occuper d'abord des bâtiments, des cellules, des places, j'ai deux soucis par rapport aux vrais problèmes.

En ce qui concerne le temps passé en prison, est-il possible d'œuvrer pour que ce temps soit utile à la personne et à la société ?

Par ailleurs, beaucoup de femmes donnent naissance à des enfants en prison. Un problème d'ordre anthropologique se pose en la matière.

Vous avez raison, les chiffres sont en augmentation. Ce qui serait très intéressant, c'est d'inviter en commission tous ceux qui se sont penchés sur le profil des personnes qui se trouvent en prison. Il existe de nombreuses études en Belgique, réalisées notamment par l'Institut national de criminalistique, dont celle d'une certaine Charlotte Vanneste.

Elle pourrait nous aider à pointer du doigt le profil des personnes incarcérées.

Par ailleurs, il serait intéressant de pouvoir disposer de statistiques précises concernant les infractions commises par les étrangers. Je voudrais également connaître les outils anthropologiques, sociologiques ou scientifiques dont nous disposons afin de répondre au problème.

Les jeunes sont de plus en plus violents. Il est donc important que l'État puisse répondre au vrai problème qui se pose. Les prisons ne sont que le reflet d'une société qui ne se porte pas trop bien.

Je ne sais pas si le sens de la vie peut être trouvé

binnen de gevangensmuren, ook al trekken veel mensen zich het lot van de gedetineerden aan en doen ze wat ze kunnen om hen te helpen. Kan men gedetineerden niet de mogelijkheid bieden meer te werken? Het lijkt me ook wenselijk de persoonlijke omgang te verbeteren, met name door de aanwezigheid van verenigingen en vertegenwoordigers van de erediensten in de gevangnissen.

Met slogans en taboes zullen we geen resultaten boeken. De minister moet ingrijpen en concrete maatregelen treffen.

De **voorzitter**: Ik sluit mij aan bij wat mevrouw Nyssens zegt over het werken in de gevangenis. Er is te weinig aanbod, waardoor nog te veel gedetineerden noodgedwongen hun dagen in ledigheid doorbrengen op hun cel. Er is wat dat betreft nog veel ruimte voor verbetering.

Tijdens de vorige regeerperiode was er heel wat te doen rond de herbestemming van legerkazernes. Nu hoor ik daar niets meer over. Is dit idee afgevoerd?

02.19 Minister **Jo Vandeuren** (*Nederlands*): Met dit plan heeft de regering de principiële optie genomen om iets te doen aan de overbevolking van de gevangnissen. Alle antwoorden op terechtte vragen over timing en dergelijke zullen er de komende weken en maanden komen. De regering heeft zeer snel na haar aantreden duidelijk gemaakt wat het doel is, het soort plaatsen dat men wil creëren en wat de tijdstabel voor de realisatie is.

Uit het plan moet nu inderdaad een aantal operationele beslissingen worden afgeleid. We zullen de bouwfase zo kort mogelijk houden en de PPS-formule proberen toe te passen.

Door in de aanloopfase bestaande sites te herstellen en opnieuw in gebruik te nemen, kunnen we verstandig omgaan met de vergunningen. Het plan is gefaseerd en gaat gepaard met begeleidende initiatieven met betrekking tot de alternatieven voor de gevangenisstraf, zoals het elektronisch toezicht. We gaan niet eerst screenen, want als we nu niet beslissen, zijn we over enkele jaren nog niet bezig met de implementatie.

Ik ben het eens met veel van de opmerkingen, maar

en prison, même si de nombreuses personnes mettent tout leur cœur et toute leur énergie pour venir en aide aux prisonniers. Ne serait-il pas possible de permettre aux personnes incarcérées de travailler plus ? Il me semble également souhaitable d'améliorer les relations personnelles notamment via la présence d'associations et de représentants des cultes en prison.

Ce n'est pas avec des slogans et des tabous que nous pourrions arriver à un résultat. Il appartient au ministre d'agir via des mesures concrètes.

Le **président**: Je me rallie aux propos de Mme Nyssens sur les possibilités de travailler dans les prisons. Cette offre est insuffisante, ce qui contraint trop de détenus à passer leurs journées à ne rien faire dans leur cellule. Il y a donc encore beaucoup de marge d'amélioration à ce niveau.

La législature précédente s'est beaucoup penchée sur le problème de la réaffectation des casernes de l'armée. Aujourd'hui, plus personne ne semble en parler. Cette idée a-t-elle été abandonnée ?

02.19 **Jo Vandeuren**, ministre (*en néerlandais*) : Par le biais de ce plan, le gouvernement a adopté l'option de principe de prendre des mesures pour résoudre le problème de la surpopulation pénitentiaire. Toutes les réponses aux questions posées à juste titre à propos du calendrier et d'autres aspects du même acabit seront données dans les prochaines semaines et les prochains mois. Très rapidement après son entrée en fonctions, le gouvernement a clairement formulé son objectif en la matière, le type de places qu'il désirait créer et le calendrier lié à ces mesures.

Une série de décisions opérationnelles doivent maintenant être prises à partir de ce plan. Nous nous efforcerons de réduire au minimum la phase de construction la plus courte possible et d'appliquer la formule PPP.

En procédant dans un premier temps à un réaménagement et une réutilisation des sites existants, nous pouvons faire un usage réfléchi des permis. Le plan comporte plusieurs phases et s'accompagne d'initiatives concernant les solutions de substitution à la peine de prison, comme la surveillance électronique. Nous n'allons pas procéder à un screening préalable car si nous ne décidons pas tout de suite, nous en serons encore dans quelques années à la phase de mise en oeuvre.

Je suis d'accord avec de nombreuses observations

er moest in elk geval een einde worden gemaakt aan de standstill in dit dossier. Een beslissing en een tijdschema waren nodig om de neuzen in dezelfde richting te krijgen. De implementatie is de cruciale factor. Het is bekend dat besluitvorming soms complex kan zijn en er is ook de budgettaire context. De beslissing moest zich enten op eerdere beslissingen en toekomstige behoeften en mogelijkheden.

02.20 Robert Van de Velde (LDD): Het investeringsplan loopt over vier jaar. Niets houdt de minister tegen om een screening te doen. Het is geen of-of verhaal.

02.21 Minister Jo Vandeuren (Nederlands): Op een bepaald ogenblik zullen we in overleg met de minister van Volksgezondheid kijken wie al dan niet in aanmerking komt voor internering. Het plan is getoetst aan een aantal parameters. We hebben gekeken wat in België financieel en technisch haalbaar kan zijn. We zullen duurzaam proberen te werken.

We zijn er geen voorstander van om de exploitatie van gevangenissen in private handen te geven. Dat kan enkel voor de bouw en een aantal onderhoudscontracten voor specifieke installaties. We zullen voor elk project en voor een pakket projecten PPS-modellen moeten ontwikkelen. De sector heeft ons goed geïnformeerd en er is ook veel knowhow in het buitenland.

In Nederland heeft men boten aangewend voor de opvang van illegalen. Dit is geen oplossing voor de problemen die rijzen in onze gevangenis, want er zijn onder meer kades en scherpe veiligheidsmaatregelen aan de kades nodig. Dat vergt een hele investering. Er zijn ook veiligheidsrisico's aan verbonden. Er zijn al branden geweest op boten. Een controle van de Raad van Europa heeft deze oplossingen uitdrukkelijk afgewezen. Een Belgische gevangene kost ongeveer 100 euro per dag. Op een boot zou dat 125 tot 165 euro zijn.

Nadat we alles ernstig hebben onderzocht, kozen we ervoor om te herstellen wat wij aan capaciteit kunnen recupereren en bij te bouwen op sites waar dat kan. Op sommige sites zullen we dat niet doen, omdat we het wezen van die gevangenis niet willen kapot maken.

Er is een groot probleem met de strafuitvoering in ons land. Dat is door de jaren heen gegroeid.

qui ont été formulées mais il fallait en tout état de cause mettre un terme à l'immobilisme dans ce dossier. Il fallait qu'une décision soit prise et un calendrier établi pour aller de l'avant. La mise en oeuvre est le facteur le plus important. Le processus décisionnel est parfois complexe et il y a également le contexte budgétaire. La décision devait prendre en compte à la fois des décisions antérieures et des besoins et possibilités futurs.

02.20 Robert Van de Velde (LDD) : Le plan d'investissement s'échelonne sur quatre ans. Rien n'empêche le ministre de réaliser un *screening*. Une option n'exclut pas l'autre.

02.21 Jo Vandeuren, ministre (en néerlandais) : À un moment donné, nous examinerons en concertation avec la ministre de la Santé publique qui entre ou non en ligne de compte pour l'internement. Le plan sera évalué à l'aune d'un certain nombre de paramètres. Nous avons analysé ce qui est réalisable financièrement et techniquement en Belgique. Nous nous efforcerons de prendre des initiatives durables.

Nous ne sommes pas partisans d'une exploitation privée des prisons. La privatisation n'est possible que pour la construction et quelques contrats d'entretien d'installations spécifiques. Nous devons développer des partenariats public-privé sur une base ponctuelle et pour une série de projets. Le secteur nous a correctement informés et le savoir-faire est par ailleurs important aussi à l'étranger.

Aux Pays-Bas, des bateaux ont été utilisés pour accueillir des illégaux. Ce n'est pas une solution pour les problèmes qui se posent dans nos prisons, notamment en raison des quais et des mesures de sécurité très strictes qu'ils requièrent. Cela nécessite aussi tout un investissement. De plus, il y a des risques pour la sécurité : il y a déjà eu des incendies à bord de bateaux. Un contrôle effectué par le Conseil de l'Europe a débouché sur un avis explicitement défavorable à l'égard de telles solutions. Enfin, un détenu belge coûte environ 100 euros par jour, tandis que, sur un bateau, le coût oscillerait entre 125 et 165 euros.

Après avoir tout soigneusement examiné, nous avons opté pour des réparations là où nous pouvions récupérer de la capacité, et pour des agrandissements sur les sites le permettant. Toutefois, sur certains sites, nous ne le ferons pas, car nous ne voulons pas dénaturer le caractère de la prison.

Il y a un gros problème d'exécution des peines dans notre pays. Ce problème est apparu et a crû au fil

Omdat een oplossing niet kan van vandaag op morgen, was dit plan nodig.

Ik besef dat er zich op elk ogenblik een probleem kan voordoen in de gevangenissen.

Het plan moet gefaseerd worden uitgevoerd en dit kan niet op het ritme van de politieke emotie van de dag. Een capaciteit van 2500 eenheden bouwen in de voorgestelde periode is al een megaopdracht. Het gaat niet enkel om de vraag of we die kunnen bouwen, maar ook over de gevolgen van de exploitatie van die gevangenissen voor de begroting. Dat moet men ook meenemen in de discussie over het meerjarenplan en in verschuivingen tussen budgetten van de federale Staat.

Dit plan moet een einde maken aan een chronisch probleem. Het zal ook afhangen van de medewerking en de bijdrage van de Regie der Gebouwen.

Ik begrijp de kritiek van de heer Schoofs over het gebrek aan visie niet. In de beleidsnota kiezen we, samen met minister Onkelinx, na jaren van overleg en debat voor een structurele oplossing vanuit Volksgezondheid en Justitie.

Hoewel een verblijf in de gevangenis een straf moet zijn, moet er steeds rekening mee worden gehouden dat de gevangene op een zeker ogenblik moet terugkeren in de samenleving. In België is steeds de visie gangbaar geweest dat we de gevangenen daarop moeten voorbereiden. Een gevangene die alleen maar de vier muren van zijn cel heeft gezien – op af en toe luchten na – is een tijdbom. Er moet dus worden geïnvesteerd in opleidingen en zinvolle jobs. Wie beweert dan gevangenschap dan geen straf meer is en een gevangenis zo meer een hotel lijkt, wil ik de verantwoordelijkheid wel eens zien nemen voor gevangenen die zonder begeleiding terug in de samenleving komen.

Justitie moet haar verantwoordelijkheid nemen, maar kan de problemen van de samenleving niet alleen oplossen. Daarvoor is er samenwerking met de Gemeenschappen en de Gewesten nodig. Er moet ook een appel worden gedaan op anderen – Welzijn, VDAB – zodat er een echte gemeenschappelijke aanpak kan zijn.

Ik begrijp de positie van de groenen niet. Zij zijn

des ans. Comme il n'est pas possible de tout résoudre du jour au lendemain, nous avons besoin de ce plan.

Je me rends compte qu'un problème peut survenir à chaque instant dans les prisons.

Le projet doit être réalisé en plusieurs étapes et non pas au rythme de l'émotion politique du jour. Construire une capacité de 2.500 places dans le délai prévu constitue déjà une mission de grande envergure. La question n'est pas uniquement de savoir si nous sommes en mesure de construire ces cellules mais aussi de connaître les conséquences de l'exploitation des prisons pour le budget. Il conviendra également d'aborder ce point lors de la discussion du plan pluriannuel et des transferts entre les budgets de l'État fédéral.

Ce projet doit mettre fin à un problème chronique. Il dépendra également de la collaboration et de la contribution de la Régie des Bâtiments.

Je ne comprends pas les critiques de M. Schoofs à propos du manque de vision. Dans la note de politique générale, nous optons, en collaboration avec Mme Onkelinx, et après des années de concertation et de débats, en faveur d'une solution structurelle sous l'angle de la Santé publique et de la Justice.

Bien que l'emprisonnement doive constituer une peine, il faut toujours tenir compte de la nécessité d'une réinsertion sociale ultérieure du détenu. En Belgique, on a toujours considéré qu'il convenait de préparer les détenus à cette transition. Un détenu qui n'a vu que les quatre murs de sa cellule – à l'exception de quelques promenades – constitue une bombe à retardement. Il convient donc d'investir dans des formations et des emplois dignes de ce nom. Je défie ceux qui prétendent que la détention ne constitue plus une peine et qu'une prison s'apparente davantage à un hôtel d'assumer la responsabilité d'une réinsertion sociale des détenus sans accompagnement.

Le département de la Justice doit prendre ses responsabilités mais ne peut résoudre à lui seul les problèmes sociaux. À cet effet, une collaboration s'impose avec les Communautés et les Régions. Il faut également faire appel à d'autres acteurs, tels que le secteur de l'aide sociale et le VDAB, pour pouvoir développer une véritable approche communautaire.

Je ne comprends pas la position des écologistes :

tegen een uitbreiding van het aantal cellen, maar willen tegelijkertijd wel dat er 'iets' wordt gedaan. Ik heb een keuze gemaakt en ik ben van het principe dat er na A ook B moet worden gezegd.

Er moet worden uitgezocht of vreemdelingen hun straf niet in het land van herkomst kunnen uitzitten. De vorige regering heeft daarvoor al initiatieven genomen, maar echt veel is er nog niet gerealiseerd. Wij zetten de inspanningen voort en zoeken naar nieuwe partners. Momenteel voeren wij onderhandelingen met Congo. Er is ook een vraag van een land uit Zuid-Amerika. Verschillende West-Europese landen kampen met dezelfde problematiek. Als wij onze krachten zouden bundelen, zou dat onze onderhandelingspositie versterken.

Er is een aantal keer verwezen naar Nederland. Net zoals veel andere West-Europese landen heeft ook Nederland initiatieven genomen om de gevangenisproblematiek aan te pakken. Er wordt hier gezegd dat men in Nederland meerdere gevangenen in één cel stopt om het probleem van de overbevolking tegen te gaan. Dat moet worden genuanceerd. Volgens de Nederlandse staatssecretaris is het in bepaalde gevallen beter gevangenen niet in een cel te isoleren. Daarom verblijven sommige gevangenen samen in een cel. Hun cellen zijn daar ook op voorzien. Het is niet zo dat men 600 mensen in een gevangenis met een capaciteit van 300 plaatsen steekt. Op het vlak van infrastructuur kunnen wij iets leren van Nederland, maar op een aantal vlakken, zoals de psychosociale hulp en de begeleiding bij de re-integratie, hoeven wij niet onder te doen voor onze noorderburen.

De heer Schoofs verwees naar richtlijnen inzake de uitvoering van het elektronisch toezicht. Het gaat over de richtlijn van 11 december 2007 en over de rondzendbrief van voormalig minister Onkelinx van 10 juli 2006.

Tot 1 september 2007 ressorteerde het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht (NCET) onder het directoraat-generaal Penitentiare Inrichtingen. Met de invoering van de wet op de externe rechtspositie werd het NCET onder de het directoraat-generaal Justitiehuizen geplaatst.

Bij veroordelingen tot meer dan drie jaar wordt de beslissing over het elektronisch toezicht genomen

ils s'opposent à une extension du nombre de cellules mais souhaitent en même temps que des mesures soient prises. J'ai opéré un choix et je considère que quand on dit A, on doit aussi dire B.

Il convient d'examiner si les étrangers ne peuvent purger leur peine dans leur pays d'origine. Le gouvernement précédent avait déjà pris des initiatives en ce sens mais sur le plan pratique, il reste encore beaucoup à faire. Nous poursuivons les efforts et nous continuons à chercher de nouveaux partenaires. Des négociations sont actuellement en cours avec le Congo et nous traitons également une demande émanant d'un pays d'Amérique du Sud. Plusieurs pays d'Europe occidentale sont confrontés au même problème. Joindre nos forces nous permettrait de renforcer notre position dans les négociations.

Il a été fait allusion aux Pays-Bas à plusieurs reprises. Tout comme de nombreux autres pays d'Europe occidentale, les Pays-Bas aussi ont pris des initiatives pour lutter contre le problème de surpopulation dans leurs prisons. On dit ici que les Pays-Bas ont résolu ce problème en plaçant plusieurs détenus dans la même cellule. Je pense qu'il convient pour le moins de nuancer ces propos. Selon le secrétaire d'État néerlandais, dans certains cas, il vaut mieux ne pas isoler les détenus dans une cellule et c'est la raison pour laquelle plusieurs détenus sont parfois placés dans la même cellule. Il faut aussi dire qu'aux Pays-Bas, les cellules sont conçues pour le permettre. Ce n'est pas comme si on mettait 600 détenus dans une prison d'une capacité de 300 places seulement. En ce qui concerne l'infrastructure, nous pouvons prendre exemple sur les Pays-Bas pour certaines choses mais dans d'autres domaines, notamment sur le plan de l'aide psychosociale et de l'accompagnement des ex-détenus lors de leur réintégration dans la société, nous soutenons la comparaison avec nos voisins du Nord.

M. Schoofs a fait référence aux directives relatives à la mise en oeuvre de la surveillance électronique. Il s'agit notamment de la directive du 11 décembre 2007 et de la circulaire du 10 juillet 2006 de Mme Onkelinx, la ministre de la Justice de l'époque.

Jusqu'au 1^{er} septembre 2007, le Centre national de surveillance électronique (CNSE) ressortissait à la Direction générale Établissements pénitentiaires. À la suite de l'entrée en vigueur de la loi relative au statut juridique externe des détenus, le CNSE a été transféré à la Direction générale Maisons de justice.

Pour les peines de plus de trois ans, la décision relative à la surveillance électronique est prise par

door de strafuitvoeringsrechtbank. Bij veroordelingen tot drie jaar beslist de directeur van de strafinrichting waar de veroordeelde zich bevindt of zich aanbiedt.

De beslissing van juli 2006 om het elektronisch toezicht uit te breiden ging gepaard met een versoepeling van de selectiecriteria en het terugschroeven van bepaalde vormen van begeleiding. Na de inwerkingtreding van de wet op de externe rechtspositie op 1 februari 2007 hebben de administraties Penitentiare Inrichtingen en Justitiehuisen dienstorders verspreid over de overdracht van het NCET.

Het blijkt dat het systeem van elektronisch toezicht minder efficiënt is geworden. De oorzaken liggen gedeeltelijk bij de wijziging van de selectiecriteria – het huisbezoek is nu facultatief, er is niet langer een akkoord nodig van een meerderjarige huisgenoot en de begeleiding kan worden teruggeschoefd. Daarnaast is de coördinatie van de in- en uitstroom moeilijker geworden en zijn er divergentieproblemen in de beleidslijnen van de directoraten-generaal Penitentiare Instellingen en Justitiehuisen. De rol van het NCET inzake monitoring werd beperkt en de coördinatieopdracht is weggefallen. Door het wegvallen van de interventiemogelijkheden van het NCET ontstaat er een soort van straffeloosheid.

Met mijn beleidsplan wil ik ingrijpen om het elektronisch toezicht weer efficiënt te maken. Sinds januari 2008 is het aantal ET'er al gestaag toegenomen van 560 tot 700. Om opnieuw controle en sanctie mogelijk te maken, worden er initiatieven genomen in het kader van het wetsontwerp inzake de diverse bepalingen. Ook wordt het KB van 29 januari 2007 aangepast.

Het heeft geen zin de rondzendbrief zonder meer in te trekken. Ik zal de hervormingen niet terugschroeven, maar zal de instructies wel bijsturen. De regelgeving en het samenwerkingsprotocol tussen de administraties Penitentiare Inrichtingen en Justitiehuisen moeten klaar zijn voor de zomer.

Van de 681 veroordeelden die straffen uitzitten van drie jaar of minder, zijn er 286 uitgesloten van de mogelijkheid tot strafonderbreking. Het gaat over seksuele delinquenten en veroordeelden zonder verblijf.

le tribunal de l'application des peines. Pour les peines de trois ans ou moins, il appartient au directeur de l'établissement pénitentiaire où la personne condamnée purge sa peine ou se présente de prendre une décision.

La décision prise en juillet 2006 d'étendre le système de la surveillance électronique s'accompagnait d'un assouplissement des critères de sélection et d'une réduction de certaines formes d'accompagnement. Après l'entrée en vigueur au 1er février 2007 de la loi sur le statut juridique des détenus, les administrations des établissements pénitentiaires et les maisons de justice ont diffusé des ordres de service concernant le transfert du CNSE.

Il semblerait que le système de surveillance électronique soit devenu moins efficace. Cette situation peut s'expliquer en partie par la modification des critères de sélection : la visite à domicile est à présent facultative, l'accord de la personne majeure vivant sous le même toit n'est plus nécessaire et l'accompagnement peut être revu à la baisse. D'autre part, la coordination en amont et en aval est devenue plus difficile et il y a des divergences en ce qui concerne les directives des directorats généraux des établissements pénitentiaires et des maisons de justice. Le rôle du CNSE en matière de monitoring a été limité et il n'y a plus de mission de coordination. La disparition des possibilités d'intervention du CNSE est à l'origine d'une certaine impunité.

Le but de mon plan, c'est de pouvoir prendre des mesures pour rendre à nouveau efficace le système de la surveillance électronique. Depuis janvier 2008, le nombre de détenus bénéficiant de ce système a déjà connu une augmentation constante puisqu'il est passé de 560 à 700. Je prendrai des initiatives dans le cadre du projet de loi portant des dispositions diverses afin de permettre de nouveau contrôles et sanctions. De plus, j'adapterai l'arrêté royal du 29 janvier 2007.

Retirer la circulaire n'aurait, en soi, aucun sens. Je ne détricoterai pas les réformes. En revanche, je rectifierai les instructions. Il est impératif de finaliser avant l'été et la réglementation et l'accord de coopération entre les administrations des Etablissements pénitentiaires et des Maisons de Justice.

286 des 681 condamnés purgeant des peines de trois ans maximum ne peuvent solliciter une mesure d'interruption de peine. Il s'agit de délinquants sexuels et de condamnés sans titre de séjour.

Ik heb momenteel geen cijfers over de gemiddelde duur.

Momenteel kan de gevangenisdirecteur een voorafgaand maatschappelijk onderzoek vragen alvorens een beslissing te nemen inzake het elektronisch toezicht. De justitieassistent kan dan onder bepaalde voorwaarden een maatschappelijk onderzoek in het thuismilieu van de veroordeelde uitvoeren, waarna de dienst een beslissing neemt over het al dan niet toekennen van elektronisch toezicht.

02.22 Medewerker Jo Barret (Nederlands): De bouwkosten voor een bijkomende cel bedragen volgens de Regie der Gebouwen inderdaad 100.000 euro en de dagprijs van een cel 102 euro. In dit laatste bedrag zitten werkingskosten, personeelskosten, dagelijks onderhoud van de gedetineerde, medische onkosten en dergelijke meer begrepen. Bij een verhoging van de capaciteit moeten deze kosten worden opgenomen in de begroting van de FOD Justitie.

Er is wel degelijk een goede samenwerking met de Regie der Gebouwen. Zo werd een overzicht gemaakt van hoe de gevangenis capaciteit zuiver technisch gesproken kan worden verhoogd. Op die manier kan men bijvoorbeeld twintig tot honderd extra cellen realiseren in Hasselt en tachtig tot 240 extra cellen in Brugge. Een dergelijke ingreep gaat echter wel ten koste van de plaatselijk beschikbare ruimte. Het voorstel inzake de ombouw van de kazerne van Herentals bleek dan weer een te dure operatie.

In Merksplas of Wortel maakt het fenomeen van de regiospreiding het moeilijk om de capaciteit te verhogen.

Kortom, wij hebben bepaalde opties gekozen op basis van de gemaakte kosten-batenanalyses.

Er is een samenwerking met de Regie der Gebouwen op verschillende niveaus. Zo is er de afspraak om één cel verantwoordelijk te stellen voor de opvolging van werkzaamheden en voor het bepalen van de behoeftesprogramma's. Daarbij zullen wij proberen om de programma's van Justitie en de Regie met elkaar in overeenstemming te brengen. Ook voor gerechtsgebouwen rijst trouwens soms het probleem dat werken worden uitgevoerd die niet het meest prioritair zijn. Een centraal contactpunt is dus een grote vooruitgang.

02.23 Bert Schoofs (Vlaams Belang): De minister

Je ne dispose pas actuellement de données chiffrées relatives à la durée moyenne des surveillances électroniques.

Le directeur de la prison peut demander qu'il soit procédé à une enquête sociale avant de prendre une décision en matière de surveillance électronique. L'assistant de justice peut ensuite effectuer, sous certaines conditions, une enquête sociale dans le milieu familial du condamné, après quoi le service décidera ou non d'appliquer le régime de la surveillance électronique.

02.22 Jo Barret, collaborateur (en néerlandais): Selon la Régie des Bâtiments, la construction d'une cellule supplémentaire coûte 100.000 euros et le prix de journée unitaire, 102 euros, comprenant notamment les frais de fonctionnement, les frais de personnel, l'entretien quotidien du détenu et les frais médicaux. Ces coûts doivent être inclus dans le budget du SPF Justice en cas d'augmentation de la capacité.

La collaboration avec la Régie des Bâtiments peut être qualifiée de bonne et a notamment permis de dresser un inventaire des solutions purement techniques qui permettraient d'augmenter la capacité carcérale. Ainsi, il serait possible de construire 20 à 100 cellules supplémentaires à Hasselt et 80 à 240 à Bruges, au détriment toutefois de l'espace disponible sur place. La proposition visant à transformer la caserne de Herentals s'est en revanche avérée trop onéreuse.

Il est difficile d'augmenter la capacité à Merksplas ou à Wortel en raison du phénomène de la répartition régionale.

En un mot, nous avons choisi certaines options sur la base des analyses coûts-bénéfices.

Il existe une collaboration avec la Régie des Bâtiments à différents niveaux. Il a ainsi été convenu de confier à une cellule la responsabilité du suivi des travaux et de l'élaboration des programmes des besoins. Nous tenterons à cet égard de faire concorder les programmes du département de la Justice et de la Régie des Bâtiments. En ce qui concerne les palais de justice, la réalisation de travaux non prioritaires constitue parfois également un problème. La création d'un point de contact central correspond donc à une réelle avancée.

02.23 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Le ministre

verklaarde dat hij met de regering een principiële optie heeft genomen. Hij zou zijn plan dan ook geen Masterplan mogen noemen, vermits in dat soort plan reeds alle details zijn uitgewerkt.

De principiële optie weegt volgens ons alvast te licht en ook is ze te vaag en te onzeker in de realisatie. Bovendien spreekt er een te lakse visie uit, zoals het veelvuldig gebruik van de uitdrukking *ultimum remedium* illustreert. De minister zet eenvoudigweg de visie van paars voort. Wij hebben nooit beweerd dat het niet snel genoeg gaat.

Geïnterneerden nemen momenteel plaatsen van gevangenen in, terwijl België over onvoldoende plaatsen beschikt. De overheid had zich veel beter geconcentreerd op de meerderjarigen die in strafuitvoering zitten, dat had voor meer duidelijkheid gezorgd in het Masterplan. De cijfers zouden dan natuurlijk nog veel lager zijn, vermits van de 2500 bijkomende plaatsen waarover de minister spreekt, in dat geval zeker 666 plaatsen niet tot de effectieve strafuitvoering of tot het normale regime zouden behoren. Er zijn dus te weinig extra plaatsen.

De minister heeft ons ook nog niet verteld wat er concreet in de brief van de heer Meurisse staat, maar het laat zich raden dat er voor de delinquenten met een korte straf geen oplossing is. En precies dat verwijt ik de minister.

Het plan van de minister bestrijkt vier tot vijf jaar, maar wat er nu met die categorie moet gebeuren, weet hij niet. Het elektronisch toezicht volstaat niet. Een delinquent met een korte straf kan gedurende enige tijd een enkelband dragen, maar voor extreem korte straffen kan dit niet. Enkelbanduitloop via elektronisch toezicht is nodig omwille van de noodzaak van reclassering.

Het gebruik van bajesboten bij voorlopige hechtenis is praktisch ook niet uitvoerbaar.

02.24 Minister **Jo Vandeuren** (Nederlands): Ik dacht meer aan de situatie van de betrokkene zelf dan aan de praktische problemen.

02.25 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang): De minister schermt met argumenten van Europa en dergelijke, maar voor delinquenten met een korte straf zijn wij voorstander van het gebruik van een bajesboot. Men zal dan misschien tweemaal nadenken voor men opnieuw in de fout gaat. En twee mensen in

a déclaré qu'il avait pris une option de principe avec le gouvernement. Il ne devrait donc pas qualifier son projet de « Masterplan », dès lors que dans ce type de programme, tous les détails sont déjà élaborés.

L'option de principe nous semble trop légère et sa mise en œuvre nous paraît trop vague et incertaine. De plus, il en émane une vision trop laxiste, comme en témoigne l'utilisation fréquente de l'expression *ultimum remedium*. Le ministre ne fait en réalité que prolonger la vision de la coalition violette. Nous n'avons jamais prétendu que ça n'allait pas assez vite.

Actuellement, des internés occupent des places normalement destinées à des détenus, alors que la Belgique dispose déjà d'un nombre insuffisant de places. Le gouvernement aurait bien mieux fait de se concentrer sur les détenus condamnés à des peines de prison de plusieurs années : cela aurait créé davantage de clarté dans le Masterplan. Dans ce cas, les chiffres auraient été évidemment beaucoup plus bas, dès lors que sur les 2500 places supplémentaires évoquées par le ministre, au moins 666 places ne relèvent pas de l'exécution effective des peines ni du régime normal d'application des peines. Le nombre de places supplémentaires est donc insuffisant.

Le ministre ne nous a pas dit non plus ce qui se trouvait concrètement dans la lettre de M. Meurisse, mais on peut deviner qu'il n'y a pas de solution pour les délinquants condamnés à des peines de courte durée. Et c'est précisément ce que je reproche au ministre.

Le plan du ministre porte sur quatre à cinq ans mais il ignore ce qu'il doit advenir de cette catégorie de condamnés aujourd'hui. La surveillance électronique ne suffit pas. Un délinquant condamné à une courte peine peut porter un bracelet de cheville pendant quelque temps, mais dans le cas des peines très courtes, ce n'est pas possible. Par ailleurs, la nécessité de reclassement impose le recours à une surveillance électronique de suivi par bracelet de cheville.

L'utilisation des bateaux-prisons pour la détention provisoire n'est pas réalisable sur le plan pratique.

02.24 **Jo Vandeuren**, ministre (en néerlandais) : Je pensais plutôt à la situation des intéressés à proprement parler qu'aux problèmes pratiques.

02.25 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang) : Le ministre a beau se retrancher derrière les arguments de l'Europe et d'autres, en ce qui concerne les délinquants condamnés à de courtes peines, nous sommes partisans de l'utilisation d'un bateau-prison. Les délinquants placés sur ces bateaux-

eenzelfde cel is eigenlijk geen probleem.

prisons réfléchiraient peut-être à deux fois avant de recommencer tandis que séjourner à deux dans la même cellule ne leur pose en fait aucun problème.

De minister wil delinquenten zoveel mogelijk uit de gevangenis weren om detentieschade te voorkomen, maar een dergelijke visie gaat ten koste van de gevangenisdirecteurs en de politiemensen op het terrein. We hebben gezien in Anderlecht waartoe straffeloosheid leidt. Op deze visie zal de minister de komende vier jaar worden afgerekend.

Le ministre veut sortir un maximum de délinquants des prisons pour éviter ce qu'on appelle les effets préjudiciables de la détention mais il défend cette vision au détriment des directeurs de prison et des policiers sur le terrain. L'exemple d'Anderlecht nous a bien montré à quoi mène l'impunité. Le ministre aura des comptes à rendre sur ce point de vue dans les quatre prochaines années.

Kan hij mij zeggen wat zijn plan is met de 626 mensen die op korte termijn zullen worden tewerkgesteld in de gevangenissen? Wat gebeurt er met hen indien er de komende vier à vijf jaar niet meer mensen in de gevangenissen belanden?

Peut-il me dire ce qu'il a l'intention de faire des 626 personnes qui seront engagés dans les prisons à court terme ?

Qu'advient-il de ces personnes si le nombre de détenus emprisonnés n'augmente pas pendant les quatre à cinq prochaines années ?

De minister zal geschiedenis schrijven als de promotor van de straffeloosheid.

Le ministre entrera dans l'histoire comme le champion de l'impunité.

02.26 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): Eigenlijk is er geen sprake van een plan, maar van een principiële beslissing, waarvan ik hoop dat ze planmatig en budgettair zal worden onderbouwd. Principiële beslissingen worden het best budgettair ingedekt in een regering, anders zijn ze niets meer dan loutere verklaringen. Men had beter een begin gemaakt met de uitvoering van het bestaande meerjarenplan voor Justitie, waarvoor er meer was gebudgetteerd dan nu, in 2008. Er was een globaal budget met een meerjarenbegroting. De minister heeft die naast zich neergelegd. De verhoging van 1500 naar 2500 is nietszeggend, vermits er nog niets gebudgetteerd is en de minister rekent op de goede sfeer in de regering om dit te doen.

02.26 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro) : En réalité, ce n'est pas un plan mais une décision de principe au sujet de laquelle je voudrais dire ceci : j'espère que le ministre prévoira un calendrier pour la mettre en œuvre et un budget pour la financer. Lorsqu'on prend une décision de principe, il est préférable de garantir son application en lui allouant un budget fixé de commun accord au sein d'un gouvernement. Sinon, elle n'est qu'une déclaration gratuite. Il aurait mieux valu commencer à mettre en œuvre le plan pluriannuel existant pour la Justice pour lequel des moyens supérieurs à ceux de 2008 avaient été budgétés. Un budget global avec un budget pluriannuel avait été confectionné. Or le ministre l'a ignoré. L'augmentation de 1.500 à 2.500 qui a été décidée ne signifie rien puisque rien n'a encore été budgété et que le ministre table sur un bon climat au sein du gouvernement pour s'y employer.

De heer Baret heeft met voorbeelden geïllustreerd dat er nu een wil is om tot een goede samenwerking te komen tussen de administratie van Justitie en de Regie der Gebouwen, maar ook dit moet blijkbaar nog gebeuren.

M. Baret a démontré, exemples à l'appui, qu'il y avait à présent une volonté politique de mettre en place une bonne coopération entre l'administration de la Justice et la Régie des Bâtiments. Mais cela aussi, c'est encore dans les limbes.

Hoewel men spreekt van een plan, moet men nog beginnen aan de opstelling ervan.

Le ministre a parlé d'un plan. Encore faudrait-il commencer par l'élaborer.

02.27 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): De minister is blijkbaar niet van plan een grondige screening te laten uitvoeren om de werkelijke capaciteitsnood aan cellen te kunnen vastleggen. Voor Ecolo-Groen! is dit de wereld op zijn kop.

02.27 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) : Il semblerait que le ministre ne compte pas procéder à un *screening* approfondi permettant de définir les réels besoins en matière de capacité cellulaire. Pour Ecolo-Groen ! c'est le monde à l'envers.

De minister gaat uit van een kostprijs van 100.000

Le ministre se base sur un coût de 100.000 euros

euro per cel. Dat bedrag werd echter al een tiental jaren geleden naar voren geschoven, het kan dus onmogelijk nog accuraat zijn. Zelfs vertrekkende van dit achterhaalde bedrag zal de bouw van tweeduizend nieuwe en de renovatie van vijfhonderd bestaande cellen neerkomen op een investering van 200 à 250 miljoen euro. Als de minister dan voor zijn plannen wil uitgaan van de PPS-constructies voor de gerechtsgebouwen in Antwerpen en Gent, zal de kostprijs aan het einde van de rit wellicht het drievoudige bedragen. Dat is natuurlijk gigantisch veel geld.

Zou het niet veel zinvoller zijn deze bedragen in te zetten voor een betere integratie van de ex-gedetineerden in de samenleving?

De minister houdt geen rekening meer met alternatieven en er is geen degelijke berekening gemaakt. Als uit objectieve gegevens zou blijken dat de basiscapaciteit te beperkt is, zijn wij wel bereid om mee te gaan, maar dat is nu niet het geval.

02.28 Robert Van de Velde (LDD): Door het manke asielbeleid van de minister van Binnenlandse Zaken en waarschijnlijk ook het dralen van de minister van Buitenlandse Zaken, wordt Justitie opgezadeld met 144 miljoen euro extra kosten per jaar, 102 euro op jaarbasis maal 4000.

Vooraleer we investeren in extra capaciteit, zouden we dus moeten nagaan hoe we meer vreemdelingen hun straf kunnen laten uitzitten in hun land van herkomst en hoe we de voorhechtenis kunnen aanpakken. We zijn al aan het investeren alvorens we zeker zijn dat de bestaande capaciteit juist benut wordt.

De minister heeft bedenkingen bij het gebruik van gevangenisboten, maar gaat zelf zwaar uit de bocht met zijn beslissing in verband met Tongeren. Het is niet voor niets dat *De Hel van Tanger* daar is opgenomen. Het is bovendien ook niet zo dat de kwaliteit van elke cel op dit ogenblik perfect is. We moeten echte criminelen trouwens op een redelijk straffe manier aanpakken: de gevangenis moet geen hotel worden.

De minister zegt dat hij geen ad-hocbeslissingen meer zal nemen, maar de beslissing in verband met Tongeren is precies zo een beslissing. Met de tijdelijke oplossingen die wij hebben voorgesteld, zou de minister verder geraken dan door telkens weer in bakstenen te investeren.

par cellule. Or, ce montant avait déjà été avancé il y a une dizaine d'années et ne doit dès lors plus être d'actualité. Même si l'on se base sur ce montant dépassé, la construction de 2.000 nouvelles cellules et la rénovation de 500 cellules existantes nécessitera un investissement de 200 à 250 millions d'euros. Si le ministre tient à recourir à des partenariats public-privé comparables à ceux mis en œuvre lors de la construction des palais de justice à Anvers et à Gand, le coût final pourrait s'avérer trois fois plus élevé. Il s'agit bien évidemment d'un montant faramineux.

Ne serait-il pas plus opportun d'affecter ces montants à une meilleure intégration des anciens détenus dans la société ?

Le ministre n'envisage pas de solutions de rechange et n'a demandé aucun calcul digne de ce nom. S'il ressortait de données objectives que la capacité de base est insuffisante, nous serions disposés à le suivre, mais ce n'est pas le cas aujourd'hui.

02.28 Robert Van de Velde (LDD) : En raison de la politique d'asile boiteuse du ministre de l'Intérieur et probablement aussi en raison des attermolements du ministre des Affaires étrangères, le département de la Justice doit faire face à des frais supplémentaires de l'ordre de 144 millions d'euros par an, soit 102 euros sur base annuelle fois 4000.

Avant d'investir dans une augmentation de la capacité, il s'agit de vérifier ce qu'il conviendrait de faire pour qu'un plus grand nombre d'étrangers purgent leur peine dans le pays d'origine et de se préoccuper également du problème de la détention préventive. Nous commençons à investir sans être certains de la bonne utilisation de la capacité existante.

Alors que le ministre se pose des questions à propos du recours à des bateaux-prisons, il commet lui-même un sérieux dérapage avec sa décision concernant Tongres. Ce n'est pas un hasard si certaines scènes du film "L'enfer de Tanger" y ont été tournées. Par ailleurs, toutes les cellules ne disposent pas pour l'heure d'un confort optimal. Il n'y d'ailleurs pas lieu de ménager outre mesure les véritables criminels : la prison ne doit pas devenir un hôtel.

Le ministre affirme qu'il ne prendra plus de décisions *ad hoc*, alors que la décision concernant Tongres est un exemple type de ce genre de décision. Le ministre ferait mieux de prendre en compte les solutions temporaires que nous avons proposées plutôt que d'investir encore et toujours dans la brique.

02.29 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mag de brief van december door de leden van deze commissie worden ingekeken?

02.29 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang) : La lettre de décembre peut-elle être consultée par les membres de cette commission ?

02.30 Minister **Jo Vandeurzen** (*Nederlands*): Het gaat niet om een rondzendbrief maar om een interne dienstorder. Ik laat deze vraag onderzoeken.

02.30 **Jo Vandeurzen**, ministre (*en néerlandais*) : Il ne s'agit pas d'une circulaire mais d'une note de service interne. Je ferai examiner cette question.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.23 uur.

La réunion publique de commission est levée à 13 h 23.